



Không làm hại ai, mưu ích cho mọi người.
Đó là niềm vui của chúng ta !

VĂN KIẾN TỔNG TU NGHỊ

Lần thứ 11

RÔMA

09/01 đến 26/01/2022



MỤC LỤC

Tham dự viên	1
Dẫn nhập	9
Hướng dẫn đọc văn kiện Tổng Tu Nghị lần thứ 11.....	10
Các định hướng	14
Chia sẻ đặc sủng	15
Hướng đến một Công ước Giáo dục.....	16
Huấn luyện.....	20
Liên thế hệ	22
Dòng Đức Bà tại Châu Âu.....	24
Chị em Nữ tu ở Châu Âu.....	26
Ngôi nhà chung – sinh thái toàn diện	27
Cam kết của các Cộng đồng Tu sĩ	28
Cam kết của Dòng Đức Bà chống lại các hình thức lạm dụng và thao túng.....	30
Các thay đổi trong Hiến Chương và phụ trương.....	32
Chị Giám Tỉnh	36
Lãnh vực Kinh tế và Quản trị	38
Yết kiến riêng Đức Thánh Cha Phanxico	52
Hình ảnh.....	60
Phụ lục	67





THAM DỰ VIÊN

Màu sắc Họ Tên của các tham dự viên

Màu đỏ : các đại biểu Tổng Tu Nghị (có quyền bỏ phiếu)

Màu xanh : các khách mời (không có quyền bỏ phiếu)

Các khách mời của tuần thứ nhất : màu xanh





Tham dự viên

GENERALAT



Cécile MARION



Maïté BARRES



Marie-Alexia NGUYEN Thi Hong Quy

BRESIL



Arlene DOS SANTOS SILVA



Guaracema SIQUEIRA TUPINAMBA



Jozane LIMA SANTIAGO



Maria das Graças do NASCIMENTO



Sueli BELLATO



Lindaci TORRES dos SANTOS



Tham dự viên

CONGO



Mireille ILLUNGA Georgette MBOMBO Kabongo Bernadette NGOY Witemba Kwabo Jeannine ILUNGA Kazadi



Ruth MWATSHA Mbayo



Christine LUNDA KIBALE

FRANCE



Thérèse POIZAT



Christiane KIENTZ



Bernadette VALLEZ



Marie-Paule DUBART



Tham dự viên

SLOVAQUIE



Mária FILOVÁ



Luitgardis GAJDOŠOVÁ

VIETNAM



Maria LÊ Thị Thanh Nga



Thécla TRẦN Thị Giồng



Catherine TRẦN Thị Thu Phương



Anne NGUYỄN Thụy Diễm Hương



Thérèse NGUYỄN Thị Lan Nhi



Lucie TRẦN Thị Linh Chi



Thérèse PHẠM Thị Thu Hiền



Marie NGUYỄN Thị Xuyên



Agnès BÙI Thị Kim Ngọc



Tham dự viên

BELGIQUE



Edith PIRARD



Jennifer DINES



Jo LANGFORD

HONGRIE



Françoise DEBEAUPTE

INVITES 1^{ère} semaine



Raymond VERLEY



Jean-Michel BATTUT



Laurent BONZOM



Tham dự viên

ACCOMPAGNATEUR



Fr. Jean-Claude Lavigne o.p.

OUVERTURE DU CHAPITRE



Sr Anne Chapell sscj

SECRETARIAT



Marie-Thérèse CLEMENT



Colette DEMANGE

INTERPRETES



Claudia CATENA



Xuân Dung CAO



Tatiana JUNOD



Dana ŠVAJDLENÍKOVÁ





DẪN NHẬP



HƯỚNG DẪN ĐỌC VĂN KIẾN TỔNG TU NGHỊ LẦN THỨ 11

Từ 09/01/2022 đến 27/01/2022

Rôma

Chị Em thân mến,

Tổng Tu Nghị mà chúng ta chờ đợi bấy lâu nay đã bết mạc. Sau bao nhiêu tháng dài chuẩn bị tưởng chừng như không có hồi kết, sau ba lần phải hoãn lại vì đại dịch, cuối cùng Tổng Tu Nghị cũng đã diễn ra cách đơn giản, an bình, vui tươi và tham gia tích cực... Điều mà chúng ta cuối cùng không tin đã xảy ra : chúng ta gặp lại nhau bằng con người thật, sống và trao đổi, được đi lại dưới ánh mặt trời Rôma¹, đương nhiên phải chịu xét nghiệm và mang khẩu trang, nhưng tất cả đều là thật ! Buổi tối dạ hội -lần này là hóa trang- với những tiết mục kịch ngắn, kịch câm và ca hát, đã nhắc nhở chúng tôi cần phải cùng nhau cười, cười nhiều và thường xuyên.

Lòng biết ơn của tôi xin gửi đến chuỗi dài liên đới đã giúp cho Tổng Tu Nghị này có thể diễn ra được tại Casa Generalizia La Salle : Đại sứ quán Pháp và Ý tại Tòa Thánh, các Hội Dòng (Các Sư huynh Dòng La Salle, School Sisters of Notre Dame, Các Tu sĩ dòng Đa Minh, Các chị nữ tu Salésiennes de Don Bosco), biết bao nhiêu cánh cửa mở rộng và hỗ trợ thân tình.

Cùng sum vầy bên Mẹ Alix buổi tối ngày 09/01, chúng tôi đã được Mẹ hiện diện nâng đỡ suốt thời gian Tổng Tu Nghị : bức ảnh khảm ghép Hội Dòng đã từng trao tặng cho Đức Thánh Cha Pi-ô XII nhân dịp phong Chân Phước Mẹ Alix đã được sao chụp và đặt tại phòng hội Tổng Tu Nghị và nhà nguyện. Bức chân dung này đã dõi theo công việc và lời cầu nguyện của chúng tôi. Bốn trăm năm sau, chúng ta đã có thể kín múc suối nguồn can đảm của Mẹ : « *Khi những người bạn đồng hành của Mẹ bị dồn nén bởi những khó khăn và mâu thuẫn từ phía nhằm phá hủy những gì họ đang nỗ lực thiết lập, và khiến họ chán nản đến độ không còn biết phải hy vọng điều gì, thì Mẹ Alix vẫn luôn đứng vững, bằng một niềm tin kiên trung từ trong sâu thẳm tâm hồn mình, rằng Chúa muốn ơn gọi này từ các chị... Mẹ vực dậy lòng can đảm nơi chị em, nói rằng đó là công việc của Chúa* » (« Ghi nhận về các hành động nhân đức Mẹ Alix đã thực hành », sách *Ecrits Spirituels* tr. 225)

Ngày 10 và 11/01, chị Anne Chapell, Bề trên Tổng quyền Dòng Thánh Tâm Chúa Giêsu, đã hướng dẫn chúng tôi về ý nghĩa đích thực của một Tổng Tu Nghị : một cuộc tìm kiếm Lợi ích chung, cũng chính là một kinh nghiệm thiêng liêng. Thật vậy, một Tổng Tu Nghị triệu tập, mời gọi chúng ta trưởng thành tự do nội tâm : điều này hàm ý chúng ta nên xem xét lại những sự gắn bó của bản thân để xếp đặt lại trật tự ; nhìn thẳng vào những cám dỗ của người cử tri đứng nghĩa ; chăm chú cho đời sống tu trì tông đồ hôm nay, với óc thực tế ...

Chị Anne đã nhắc nhở chúng tôi về tầm quan trọng của tất cả thành viên trên chiếc thuyền buồm CND : chúng ta không đơn giản là những người hành khách mà là những đồng đội. Nữ tu và Lương dân², đôi bên chúng ta cần có nhau.

¹ Hang Toại đạo Domitille, Via Appia Antica, Sainte Sabine, Saint Pierre, Vatican...

² Trong tuần đầu tiên của TTN có sự tham dự của : Raymond Verley, Giám đốc tài chính ; Jean-Michel Battut, Điều hành các cơ sở học đường ở Pháp ; Laurent Bonzom, Giám đốc Quỹ PFALC và Hiệu trưởng trường Notre Dame Oiseaux.



Hướng dẫn đọc Văn kiện Tổng Tu Nghị lần thứ 11
Từ 09/11/2022 đến 27/11/2022
Roma

Sau đó chúng tôi bắt đầu bước vào trọng tâm chủ đề, và công việc của chúng tôi diễn ra theo ba nhịp thời gian :

I. Các bản phúc trình của Bề trên Tổng quyền và Quản lý Trung Ương³.

Các bản tường trình của các Tỉnh Dòng dưới dạng :

- a.** Bảng mô tả giới thiệu những con số chủ yếu, các thách đố về giáo dục ; một suy tư từ phương châm của Tổng Tu Nghị « Không làm hại ai, mưu ích cho mọi người » : trình bày các hoạt động tông đồ với những thách thức nào ? Những vấn nạn thực tế mà Tỉnh Dòng/Trung gian Đại biểu/Nhóm muốn mang đến Tổng Tu Nghị.
- b.** Bảng tóm lược những thời điểm quan trọng trong lịch sử giáo dục của Dòng Đức Bà tại mỗi quốc gia⁴.

II. Từ các bản tường trình trên, việc chọn lựa những ưu tiên và các định hướng cho sáu năm tới : tiếp nối Tổng tu Nghị Loquirec, chúng tôi quyết định chỉ giữ lại bốn định hướng, khi xác định rõ hết mức có thể về những mong chờ và hành động cần phải thực hiện, nhằm trao lại một « lộ trình » cho nhiệm kỳ của Hội đồng Trung Ương mới. Do đó chúng tôi loại bớt những định hướng phát triển dài hạn, nhưng giữ lại tất cả những gì đã thúc đẩy suy tư của các nhóm⁵.

Bốn định hướng này tái khẳng định ưu thế của :

- ❖ Sứ mạng giáo dục và việc chia sẻ đặc sủng với mọi người. Gắn liền với định hướng này là « Công ước giáo dục Dòng Đức Bà »
- ❖ Huấn luyện khởi đầu và thường huấn : tiếp nối những điều đã trở nên quan trọng hơn từ Tổng Tu Nghị Loquirec :
- ❖ Cần thiết về mối kết nối liên thế hệ giữa châu Âu « già nua » với châu Á, châu Phi « trẻ trung ». Gắn liền với định hướng này là một khuyến nghị dành cho các Nữ tu châu Âu.
- ❖ Chăm sóc Ngôi Nhà Chung. Gắn liền với định hướng này là hai cam kết của Dòng Đức Bà : cam kết sống theo tinh thần Laudato Si và cam kết chống lại các lạm dụng và thao túng.

Tất cả những định hướng này đòi hỏi chúng ta, những nhà giáo dục, một cuộc hoán cải hướng tới sinh thái toàn diện.

III. Bầu cử Bề trên Tổng quyền và ba chị Cố vấn, kể đến là việc bổ nhiệm chị Thư ký Trung ương và chị Quản lý Trung ương đã mang lại một ê kíp mới, mang tính quốc tế, đến từ bốn châu lục nơi Dòng Đức Bà hiện diện.

Một điểm đặc biệt khác của Tổng Tu Nghị lần này là mở tầm nhìn ra thực tế của thế giới. Ngay trong tuần đầu tiên đã có hai vị khách mời giúp chúng tôi thoát ra khỏi vỏ bọc tự tham chiếu để nhìn xa hơn những mối quan tâm và tổ chức riêng của « chúng ta » :

³ Xem Phụ lục.

⁴ Dự tính ra một ấn bản để bổ sung quyền « Lược sử Dòng Đức Bà »

⁵ Xem phụ lục



Hướng dẫn đọc Văn kiện Tổng Tu Nghị lần thứ 11

Từ 09/11/2022 đến 27/11/2022

Roma

- Chị Florence de la Villeon (rscj) đã trình bày cho chúng tôi tình hình di dân trong thế giới ngày nay và đã chia sẻ việc làm của UISG⁶ và JRS⁷ để giúp đỡ di dân.
- Tiến sĩ Lucile Cornet-Vernet đã giới thiệu với chúng tôi về việc trồng cây ngải cứu, một loại thảo dược chữa bệnh sốt rét ; một phương tiện đơn giản để chống lại dịch bệnh này cách hữu hiệu và đảm bảo sự phát triển công bằng cho các nhà sản xuất.

Ngày 24/01, cuộc gặp gỡ riêng với Đức Thánh Cha Phan-xi-cô là một ân huệ : sự hiện diện của Ngài -cho tất cả và cho mỗi người-, nụ cười và sự dí dỏm của Ngài làm cho thời gian như dừng lại, xua tan mệt mỏi và chiếu rọi vào Tổng Tu Nghị một luồng ánh sáng rực rỡ, như cảnh tượng bầu trời Rôma không một áng mây. Ngay giữa những nơi chốn cổ xưa hùng vĩ này, giữa những nghi thức ngoại giao ấn tượng đã được tối giản này, tất cả đều được đắm chìm trong sự cao cả và đơn sơ. Điều này cùng lúc vừa khẳng định sứ mạng giáo dục của chúng ta, vừa là một lời kêu gọi mạnh mẽ để tham gia vào một Công ước giáo dục mới : « *Tôi trông cậy nơi các Chị và tôi tín nhiệm các Chị, Giáo Hội tín nhiệm các Chị* ».

Sau cùng, Đức Hồng Y Tổng trưởng Thánh bộ các Tu hội Thánh hiến và các Tu đoàn Tông đồ (CIVCSVA)⁸, Đức Cha Dom João Braz de Avis, đã bế mạc Tổng Tu Nghị bằng một buổi hỏi - đáp và cử hành thánh lễ tạ ơn.

Các định hướng dành cho các thành viên Gia đình Dòng Đức Bà gồm : Bạn hữu, Thành viên Liên hiệp, các Đối tác trong sứ vụ giáo dục của Hội Dòng, cũng như Học sinh, Sinh viên, người trẻ và người trưởng thành, mà qua ơn gọi, chúng ta mời họ kết nối và « làm lớn lên ».

Các định hướng này diễn đạt tình huynh đệ được tiếp nối, cũng như thiện chí dấn thân của toàn thể thành viên « Gia đình Dòng Đức Bà » : các định hướng này làm nên lộ trình cho Hội đồng Trung Ương cũng như cho mỗi cá nhân, nam hay nữ, thành viên của Hội Dòng.

Chúng ta hãy dành thời gian để đọc và đọc đi đọc lại, để những định hướng này là của mỗi chúng ta. Để làm được điều này, chúng ta hãy thực sự là những « Nữ tu Dòng Đức Bà » : Tin Mừng đã nói rằng Đức Mẹ đã « giữ những lời này và suy gẫm trong lòng ». Một nhà chú giải thậm chí còn cho rằng một bản dịch hay thì không dùng từ « suy gẫm » mà là từ « sống diễn đạt ».

Chúng ta hãy xin Mẹ Alix giúp chúng ta sống trọn vẹn sứ mạng mà Văn kiện Tổng Tu Nghị này phác họa vì Lợi ích chung.

CÁCH ĐỌC CÁC ĐỊNH HƯỚNG

Thứ tự trình bày các định hướng đáp ứng một thứ tự **luận lý** : giữa những thách đố phải đối mặt, chúng ta được mời gọi là nhà giáo dục, nhờ bởi **căn tính Nữ tu Dòng Đức Bà** của chúng ta. Chúng ta sẽ không dọn sạch rác cho các đại dương, chúng ta sẽ không chữa lành hết tất cả các vết thương của hành tinh, chúng ta sẽ không đáp trả mọi lời kêu cứu trên thế gian... Nhưng :

⁶ Liên hiệp Quốc tế các Bề trên Thượng cấp

⁷ Jesuit Refugiés Service - Dòng Tên phục vụ người tỵ nạn

⁸ Congrégation pour les Instituts de Vie Consacrée et les Sociétés de Vie Apostolique



Hướng dẫn đọc Văn kiện Tổng Tu Nghị lần thứ 11
Từ 09/11/2022 đến 27/11/2022
Roma

- Chúng ta cam kết chia sẻ đặc sủng của chúng ta, không loại trừ ai. Ở đâu có một Nữ tu Dòng Đức Bà hiện diện, nơi đó cũng có « tấm gương ».
- Để được như vậy, chúng ta chấp nhận đào luyện bản thân suốt đời.
- Chúng ta cũng muốn chia sẻ kho tàng minh triết của các Chị Tiền bối cho người trẻ hơn và người trẻ hơn thổi làn hơi năng động của mình, làm bừng lên khối than hồng còn đang cháy. Mỗi liên kết **liên thế hệ** của chúng ta là một sự phong phú, giống như tính quốc tế của Hội Dòng vậy.
- Sau cùng, chúng ta biết rằng Ngôi Nhà Chung của chúng ta đang bị đe dọa : chăm sóc nó không phải là một giấc mơ cũ kỹ của nhà sinh thái đang trở thành ý thức hệ nổi trội ; đây là một điều khẩn cấp mà chúng ta phải huy động nhau, tập hợp tất cả các trí thông minh, tất cả những tấm lòng, tất cả những bàn tay. Đức Thánh Cha Phan-xi-cô không ngần ngại khẳng định rằng hành tinh ngày hôm nay mang khuôn mặt của người nghèo (bộ phim « Un homme de Parole » của Wim Wenders).

Đó là lý do vì sao với tư cách Hội Dòng, chúng ta đã ký kết :

- Dẫn thân theo tinh thần Laudato Si : « *Một hành trình hoạt động 7 năm để biến đổi cung cách chúng ta hiện diện trong thế giới, thay đổi lối sống, thay đổi mối tương quan của chúng ta đối với nguồn tài nguyên của trái đất, và nói chung thay đổi cách chúng ta nhìn con người và sống cuộc đời của mình* » (Đức Giáo Hoàng Phan-xi-cô, ngày 25/05/2021).
- Dẫn thân chống lại mọi thứ lạm dụng và mọi hình thức thao túng.

Đối với mỗi định hướng, Chị Em sẽ thấy các quyết định của các đại biểu Tổng Tu Nghị (các văn bản được biểu quyết với đa số tuyệt đối) và, trong phần phụ trương, những bảng trình bày suy tư tương ứng với mỗi định hướng. Các bảng này ghi chi tiết hơn về những điều có thể thực hiện, chúng có thể là nguồn khơi cảm hứng.

Những văn bản khác được biểu quyết bởi các chị đại biểu : được áp dụng ngay từ lúc này, với hiệu lực của luật Dòng chúng ta : Tài liệu Quy chiếu của Chị Giám tỉnh và các thay đổi trong Hiến Chương và Phụ trương (được biểu quyết với đa số 2/3).

Xin chúc mỗi Chị Em thú vị khi đọc Văn kiện Tổng Tu Nghị.

Với tất cả tình thân thương huynh đệ.

Sr. Cécile MARION,

Bề trên Tổng quyền cnd-csa



CÁC ĐỊNH HƯỚNG



Các định hướng

CHIA SẺ ĐẶC SÙNG

Chúng ta tự bản chất là những nhà giáo dục, nghĩa là được sai đến với từng con người để trợ giúp phát triển và sống đến cùng ơn gọi -duy nhất- của mỗi người nam hay người nữ. Chúng ta muốn rằng đặc sùng của Hội Dòng chúng ta luôn sống động, tiếp tục được chia sẻ và đáp trả những tiếng gọi của thời đại. Đặc sùng là gia tài của các Đấng Sáng lập để lại ; là ân huệ của Chúa Thánh Thần, đặc sùng này thuộc về toàn thể Hội Thánh.

Xác tín thứ nhất :

Chúng tôi muốn đặc sùng của Hội Dòng tiếp tục truyền cảm hứng cho chúng ta và chúng ta biết thích ứng trong các thực tại khác nhau ngày nay.

- Để giúp hiểu biết đặc sùng của Hội Dòng, chúng tôi yêu cầu Hội đồng Trung ương phát hành một tài liệu đơn giản, có hình minh họa, hấp dẫn, dịch ra trong ngôn ngữ các nước mà Hội Dòng hiện diện, và khuyến khích quảng bá bằng mọi phương tiện truyền thông.

Xác tín thứ hai :

Chúng tôi muốn chia sẻ đặc sùng của Hội Dòng với toàn thể gia đình CND : Nữ tu, Thành viên Liên hiệp, Học sinh, Cựu học sinh, Đối tác và tất cả những ai liên kết với chúng ta, và đang chia sẻ cùng một ước muốn « Lớn lên và làm cho Lớn lên »

- Chúng tôi gởi gắm cho Hội đồng Trung ương : đề xuất với các Tỉnh Dòng, các Đại biểu Trung gian, hoặc các Nhóm các phương thức để năng động hóa Gia đình CND trong tất cả các nước tùy theo bối cảnh riêng.
- Chúng tôi yêu cầu Hội đồng Trung ương tổ chức các cuộc gặp gỡ quốc tế trực tiếp và/hoặc từ xa qua mạng, chung quanh đề tài Công ước giáo dục CND, mở rộng cho toàn thể gia đình CND.

Xác tín thứ ba :

Chúng tôi muốn tiếp tục tiến bước với các Thành viên Liên hiệp đang dần thân theo đặc sùng và sứ vụ của Hội Dòng.

- Chúng tôi yêu cầu Hội đồng Trung ương liên hệ với các Tỉnh Dòng/Đại biểu Trung gian/Nhóm thúc đẩy sức sống của các Thành viên Liên hiệp (các cuộc gặp gỡ, các khóa huấn luyện...)

Xác tín thứ tư :

Chúng tôi ước muốn cùng nhau chú tâm đến những lời mời gọi khẩn cấp đã nêu lên trong hai tông huấn mới đây (Laudato Si và Fratelli Tutti), để góp sức xây dựng một thế giới công bằng hơn, liên đới hơn, nhân văn hơn và khơi dậy trong nhân loại mỗi ưu tư về khí hậu, nước, thực phẩm, vận chuyển, người tỵ nạn và phẩm giá con người.

- Chúng tôi yêu cầu Hội đồng Trung ương động viên gia đình CND tham gia vào các mạng lưới và tổ chức địa phương đang dần thân phục vụ cho các vấn đề trên.



Các định hướng

HƯỚNG ĐẾN MỘT CÔNG ƯỚC GIÁO DỤC



Hướng đến một Công ước Giáo dục Dòng Đức Bà

« Tôi luôn quan niệm cần phải nói rằng các chị ấy trước hết là cô giáo và để có thể xác lập rõ tình trạng, các chị ấy đã ao ước, đệ đơn, và kiên trì theo đuổi để trở thành nữ tu, vì tôi e rằng người ta nghĩ các chị trước tiên là nữ tu và sau đó mới xin mở trường ».

Thư Pierre Fourier gửi các cha P. Guinet và Lemulier 17/09/1627

(Correspondance T. 2 p. 347)



Các định hướng Hướng đến một Công ước Giáo dục

Nền giáo dục CND dựa trên 3 cột trụ :

Một tầm nhìn : « *Giáo dục là thay đổi thế giới* »

Một sứ vụ : *Làm cho mỗi người được « lớn lên »*

Một đường lối sư phạm dành cho mọi người, không loại trừ ai : « *người nghèo cũng như người giàu* ».

(X. Pierre Fourier và Alix)

Ba cột trụ này được đặt trên nền tảng :

- **Cầu nguyện dựa trên Lời Chúa được đọc, suy ngẫm, chiêm niệm** (« *Luôn bước đi trước Chúa và tìm Chúa với một tâm hồn đơn sơ* ») (Alix Le Clerc).
- **Đời sống huynh đệ** (« *Xử sự với nhau thật ngay thẳng và thân tình, loại bỏ những lắt léo, hai mặt và bất ngờ như những dịch tả nhập vào mọi trao đổi giữa người và người... Loại trừ tư lợi để hướng về lợi ích chung của cộng đoàn và không bao giờ tìm cách tiến thân bất lợi cho công chúng hay cho vài cá nhân* ») (Pierre Fourier).
- **Sứ vụ loan báo Tin Mừng** (« *Không chỉ loan báo Tin Mừng mà còn sống theo Tin Mừng* ») Hồng y Martini)

*« Ao ước, cầu nguyện, suy nghĩ, tra tay vào việc rồi luôn xét mình,
và con sẽ nên hoàn hảo »* (Pierre Fourier).

Ngay từ đầu, chúng ta được mời gọi không tách rời đời tu và giáo dục, nhưng nên để chúng bén rễ và liên kết với nhau trong thâm tâm...

« Các chị sẽ làm tất cả những gì có thể, để làm sáng danh Chúa nhất, để chị em được cứu rỗi và hoàn thiện, và để cho tha nhân được nhờ, về thể lý cũng như thiêng liêng »

(Ba điểm nêu tại Poussay)



Các định hướng

Hướng đến một Công ước Giáo dục

Ba cột trụ này đòi buộc tất cả chúng ta -gia đình CND- thực hiện một nền giáo dục toàn diện và hòa nhập, có nghĩa là :

- Giáo dục ước muốn : « Tôi là ai ? Tôi muốn trở nên như thế nào ? Tôi muốn làm gì với cuộc đời của tôi ? » (*Điều quan trọng là 'lời đáp trả' mà việc giáo dục gợi lên, chỉ ít phải tương đương nếu không nói là phải hơn cả việc « sở đắc » kiến thức và cách xử sự*).
- Những « ngôi làng giáo dục » đào tạo một « chúng ta » sống trong một « ngôi nhà chung » quan tâm lẫn nhau, nhờ một nền văn hóa gặp gỡ và một đường lối sư phạm khích lệ (ĐTC Phanxicô).
- Một mạng lưới quốc tế mang tính đào tạo các nhà giáo dục nam nữ.

Cụ thể, là nhà giáo dục, chúng ta được kêu gọi thực hành như sau :

- Dành thời giờ để nội tâm hóa và tôn vinh chiều kích thiêng liêng (tài năng, ơn gọi... « *Tất cả mọi người được sinh ra như những bản gốc, nhưng nhiều người chết như những bảo sao* » Carlo Acutis).
- Khởi xướng cuộc đối thoại và chỉ hướng chân trời (tình huynh đệ được đan kết bằng sự thiện/sự ngay chính, vẻ đẹp, chân lý).
- Trau dồi suy nghĩ tích cực (« *Không nhìn người khác như họ phải là, nhưng như họ là hay có thể trở thành* » Pierre Fourier).
- Đào tạo những nhà giáo dục có khả năng làm việc cộng đồng (« *Điều mà một cá nhân không thể làm được nếu tách riêng một mình, thì có thể thực hiện được một cách dễ dàng nếu tất cả liên kết chặt chẽ với nhau* » Pierre Fourier).
- Đáp trả nhu cầu thời đại và rèn luyện sức bền bỉ.



Các định hướng Hướng đến một Công ước Giáo

Chú thích :

1. « *Giáo dục là thay đổi thế giới* » : Hiến Chương 1640 - Phần thứ ba - Về việc giáo dục thiếu nữ ngoài đời, đoạn 1.
2. Làm cho mỗi người được « *lớn lên* » : Tự thuật số 23.
3. « *Nghèo cũng như giàu* » : Hiến Chương 1640 - Phần Mở đầu.
4. « *Luôn bước đi trước Chúa và tìm Chúa với một tâm hồn đơn sơ* » : Các Bản văn thiêng liêng - ‘*Những cảm thức của Mẹ về Hội Dòng*’.
5. « *Xử sự với nhau thật ngay thẳng và thân tình, loại bỏ những lắt léo, ...* » : Di chúc của cha Pierre Fourier dành cho các Kinh sĩ Đấng Cứu Chuộc - Sáu lời vàng.
6. « *Ao ước, cầu nguyện, suy nghĩ, tra tay vào việc rồi luôn xét mình, và con sẽ nên hoàn hảo* » Pierre Fourier – OP - CNS II, 147.
7. « *Các chị sẽ làm tất cả những gì có thể, để làm sáng danh Chúa nhất, để chị em được cứu rỗi và hoàn thiện, và để cho tha nhân được nhờ, về thể lý cũng như thiêng liêng ...* » Trilogie de Poussay - trích từ Sommaire du Dessenin (1610)
8. « *Không nhìn người khác như họ phải là, nhưng như họ là hay có thể trở thành* » Pierre Fourier - Thư gửi các nữ tu ở Nancy – 26/09/1620
9. « *Điều mà một cá nhân không thể làm được nếu tách riêng một mình, thì có thể thực hiện được một cách dễ dàng nếu tất cả liên kết chặt chẽ với nhau* » Hiến Chương 1640 - Phần 6 - Về việc thống nhất các đan viện.



Các định hướng

HUẤN LUYỆN

Suy tư trao đổi của chúng tôi dựa vào Văn kiện Tổng Tu Nghị Locquirec 2014 và Tài liệu Quy chiếu về Huấn luyện Khởi đầu.

Chúng ta được Thiên Chúa kêu gọi đào luyện chính mình để sống Đặc sủng, sống thuộc về Hội Dòng và sống sứ vụ.

Công việc huấn luyện cũng quan trọng để giúp tiên liệu và tổ cáo mọi hình thức lạm dụng và thao túng, điều này cần thiết một cách đồng hành thiêng liêng và nhân bản cởi mở.

Mục vụ Ôn gọi

Xác tín của chúng tôi : Thiên Chúa kêu gọi : ơn gọi tu trì là một ân huệ của Chúa và cuộc đời của chúng ta phải có ý nghĩa.

Chúng tôi yêu cầu Hội đồng Trung ương :

- thúc đẩy Mục vụ Ôn gọi trong tất cả Tỉnh Dòng, Trung gian Đại biểu, Nhóm,
- tạo thuận lợi và điều phối khi lập một nhóm lưu động quốc tế.

Huấn luyện khởi đầu

Xác tín của chúng tôi : Huấn luyện về mặt thiêng liêng là cốt yếu cũng như huấn luyện nhân bản và tâm lý. Những điều học hỏi được từ nền Huấn luyện Khởi đầu phải được sống suốt cả cuộc đời.

Chúng tôi yêu cầu Hội đồng Trung ương :

- Cập nhật Tài liệu Quy chiếu về Huấn luyện, đặc biệt lưu ý đến vấn đề lạm dụng và thao túng, cũng như các vấn nạn về nền *sinh thái toàn diện*.
- Tiếp tục các khóa Juniorat quốc tế cũng như các cuộc gặp gỡ quốc tế dành cho các chị Phụ trách Huấn luyện.



Các định hướng Huấn luyện

Thường huấn

Xác tín của chúng tôi : Trong mọi thời điểm của đời sống tu trì, cần thiết phải :

- Làm sống lại và thích ứng các điều cốt lõi của Đời sống Tu trì Tông đồ trong thế giới hôm nay
- Triển khai và củng cố ý thức thuộc về Hội Dòng
- Sống hoán cải bản thân và hòa giải với người khác và với chính mình.

Chúng tôi yêu cầu Hội đồng Trung ương :

- Thực hiện các khóa bồi dưỡng cho các chị Vĩnh khấn : ưu tư đến các nhu cầu của các độ tuổi khác nhau
- Tổ chức có hệ thống thời gian lưu trú mang tính quốc tế (chuẩn bị các nơi tiếp đón và các Chị Em đã sẵn sàng lên đường).

Huấn luyện đảm nhận các trách nhiệm

Xác tín của chúng tôi : Mọi người ai cũng có nhiều tiềm năng, cần phải nhận biết và phát triển, đặc biệt nơi những người trẻ để chuẩn bị lãnh nhận trách nhiệm.

Chúng tôi yêu cầu Hội đồng Trung ương :

- Tổ chức, bằng cách liên kết với các Tỉnh Dòng, Trung gian Đại biểu, Nhóm, những khóa đào tạo các chị Quản lý biết cách truyền đạt
- Trao các phương thế học hỏi để phát triển các khả năng đồng hành thiêng liêng bằng cách đa dạng hóa các nơi đào tạo
- Tiếp tục các khóa đồng hành đào luyện các cấp hội đồng lãnh đạo
- Chú ý sao cho tất cả những ai đã được giao trách nhiệm có được một bản chỉ dẫn thực hành.



Các định hướng

LIÊN THẾ HỆ

HÃY LÀM CHO NGƯỜI LỚN LÊN - CÙNG NHAU LỚN LÊN
« Tình thương giữa chị em không được phát xuất từ thế gian này,
nhưng đến từ Chúa Thánh Thần » (Luật Thánh Âu-Tinh 6,3).

CHÚNG TÔI KÊU GỌI nhìn tích cực về mọi giai đoạn tuổi tác cuộc đời,
tổ chức đời sống dựa trên các nhu cầu thực tế của mỗi giai đoạn
chú ý đến tuổi già và huấn luyện các chị em trẻ tuổi hơn, như là hai
thách đố đòi hỏi mọi sáng kiến của chúng ta ngày nay.

XÁC TÍN VÀ HÀNH ĐỘNG

1- CHÚNG TÔI TIN rằng sức sống của mỗi người và mỗi thế hệ quan trọng đối với
đặc sủng của chúng ta

Chúng tôi yêu cầu Hội đồng Trung ương :

- Tổ chức các cuộc gặp gỡ liên thế hệ mang tính quốc tế
- Tạo thuận lợi cho những cuộc lưu trú dài ngày cho chị em trong một Tỉnh Dòng khác, Trung gian Đại biểu hoặc Nhóm (1-2 tháng và hơn) để giúp thâm nhập thực tế, chia sẻ sống động
- Hành động bên cạnh các chị Giám tỉnh (tại CGE) để thúc đẩy mối liên kết giữa các chị em và các cộng đoàn trong Hội Dòng, bằng việc sử dụng các phương tiện truyền thông tân tiến trong các nước khác nhau.

2- CHÚNG TÔI TIN rằng sự năng động của Hội Dòng nằm trong sự phong phú và
chia sẻ các sự đa dạng, trong chuyển động sống giữa các thế hệ

Chúng tôi yêu cầu Hội đồng Trung ương :

Thông tin thường xuyên cho các Tỉnh Dòng, Trung gian Đại biểu hoặc Nhóm và cho toàn thể
« gia đình » để chia sẻ đời sống của Hội Dòng.



Các định hướng Liên thể hệ

3- CHÚNG TÔI TIN rằng Dòng Đức Bà cần phải quan tâm đến chị em và chúng tôi muốn lưu ý đến các nhu cầu của các Chị Cao niên về mặt

- nhân bản,
- thiêng liêng
- tiên liệu sắp xếp (tổ chức)

Chúng tôi yêu cầu Hội đồng Trung ương bảo đảm có :

- cuộc suy tư trao đổi giữa chị em về chủ đề này trong mỗi Tỉnh Dòng, đặc biệt để tiên liệu những gì cần làm cách cụ thể
- nguồn nhân lực, nguồn kinh tế, bất động sản, phải có tầm cỡ đáp ứng các nhu cầu này trong các Tỉnh Dòng
- chương trình nghị sự của Hội đồng Trung ương Mở rộng CGE bao hàm một cuộc trao đổi giữa các chị Giám tỉnh về vấn đề này.

Với mọi điều trên đây, chúng tôi yêu cầu Hội đồng Trung ương

- là người cuu mang một **sức vươn lên** cho Hội Dòng
- và hành động trong sự tôn trọng **nguyên tắc phụ đới**.



Các định hướng

DÒNG ĐỨC BÀ TẠI CHÂU ÂU

Thống kê nhân số:

	2025	2030
Bỉ	5 Chị - 1 < 75 tuổi	2 Chị - 1 < 75 tuổi
Pháp	50 Chị - 6 < 75 tuổi	30 Chị - 1 < 75 tuổi
Anh	13 Chị - 2 < 75 tuổi	8 Chị - 1 < 75 tuổi
Hongrie	1 Chị - 1 < 75 tuổi	1 Chị - 1 < 75 tuổi
Slovaquie	13 Chị - 11 < 75 tuổi	12 Chị - 4 < 75 tuổi
Tổng	82 Chị - 21 < 75 tuổi	52 Chị - 8 < 75 tuổi

Nối kết với khảo sát về các nữ tu châu Âu

Webinar UISG – UCESM

(Liên hiệp quốc tế các Bề trên Tổng quyền -

Liên hiệp Hội đồng các Bề trên Tổng quyền châu Âu)

15-05-2020

Tương lai đời sống tu trì tại châu Âu :

- ❖ Được mời gọi chuyển sang một hình thái khác
- ❖ Bí nhiệm
- ❖ Chỉ khi hợp cùng nhau, chúng tôi mới vượt qua được những thách đố : cần phải chấm dứt sự cạnh tranh giữa các Hội Dòng và thoát khỏi cách định vị người phụ nữ theo kiểu thời Trung Cổ.
- ❖ Đời sống tu trì đã làm triển nở hạnh phúc con người (giáo dục, sức khỏe) ; ngày nay nhiều nước đã tiếp nối. Mặc dù vẫn chưa đầy đủ, các nhu cầu tâm linh của con người là rất lớn : giá trị một người lớn hơn khả năng người ấy có thể mua sắm.



Các định hướng Đông Đức Bà tại Châu Âu

Đề khởi động cho một suy tư chung về tương lai Hội Dòng tại châu Âu và mang ra bàn thảo vài vấn đề hoặc ý tưởng tại Tổng Tu Nghị, chúng tôi đã thực hiện ba bước :

- 2020 : mỗi chị em của nhóm trình bày cách nhìn của mình về tương lai (xem trang Web)
- Tháng 10/2021 : các chị em gặp nhau chia thành hai nhóm để trao đổi ý kiến và đưa ra các đề nghị cụ thể.
- Tháng 11/2021 : tóm kết chung và trao đổi với Hội đồng Trung ương.

Các mong muốn và ý tưởng đã diễn đạt :

- ❖ Gặp gỡ để từng cá nhân hiểu biết nhau, nhưng cũng để hiểu rõ hơn về văn hóa và lịch sử Âu châu, Đông Âu hoặc Tây Âu.
- ❖ Đặt tương quan làm trọng tâm ; đan dệt các mối liên kết ; họp mặt nhau tại các quốc gia khác.
- ❖ Một số chị em bày tỏ sự dè dặt trong việc lập ra cấu trúc mới (kiểu như Tỉnh Dòng châu Âu). Một số khác thì thấy rằng những hội dòng có nhân số giảm đang cố gắng quy tụ Đông Âu và Tây Âu, bắt chập vấn đề ngôn ngữ.
- ❖ Trao đổi, nạp lại năng lượng và cùng nhau đào luyện mình ; chia sẻ kinh nghiệm về những chủ đề tâm huyết với mục tiêu đồng hành người trẻ tốt hơn : Đức Maria, các Đấng Sáng lập Dòng, những vấn nạn lớn trên thế giới (tình hình di dân, gia đình ly dị, dân tộc Roms, phong trào « illelle »⁹, linh đạo sinh thái, Học thuyết Xã hội của Giáo Hội...)
- ❖ Tạo thuận lợi cho những cuộc trao đổi quốc tế để sống chiều kích gia đình trong Dòng Đức Bà :
 - Tiếp đón các chị em trong khoảng thời gian dài sống sủ vụ.
 - Tham dự các khóa Inter-Juniorat (liên đoàn người trẻ)
 - Hiểu rõ hơn các dự án và tham gia liên đới tài chính.

⁹ Đại từ ngôi thứ ba, ám chỉ một người bất chấp thuộc giới tính nào, còn được viết tắt là IEL trong tiếng Pháp.



Các định hướng

CHỊ EM NỮ TU Ở CHÂU ÂU

Tại châu Âu, để hướng tới tương lai và mở ra chân trời mới, chúng tôi đề nghị:

1- Củng cố các mối liên kết giữa chị em châu Âu:

- Thúc đẩy việc trao đổi thông tin giữa chị em các nước khác nhau ở châu Âu,
- Khởi dậy những cuộc gặp gỡ nhờ các phương tiện truyền thông hiện đại cũng như qua việc gặp mặt thực tế (thăm viếng lẫn nhau, gặp gỡ giữa các nước châu Âu) để hiểu biết từng cá nhân và hiểu rõ hơn các nền văn hóa và lịch sử Âu châu, các vùng phía Đông hoặc/và phía Tây.
- Đào tạo cho nhau và trao đổi về những thách đố hiện tại; chia sẻ kinh nghiệm về Hội Dòng, nơi chúng ta đang sống, hiện diện.
- Cùng suy nghĩ để quan tâm đến các nhu cầu của các Chị cao niên.

2- Ở cấp độ quốc tế, cần chú ý đến thực tế nhân số và suy nghĩ về các hệ quả liên quan đến tất cả chúng ta:

- Làm sao để đánh động các Tỉnh Dòng khác? Làm thế nào để chúng ta giúp đỡ lẫn nhau?
- Kết nối với định hướng về Liên thế hệ, cần tạo thuận lợi cho những cuộc trao đổi quốc tế và đón tiếp chị em cho một khoảng thời gian sứ vụ dài.
- Hoàn chỉnh những thay đổi cần thiết về mặt quy chế (Tỉnh Dòng – Trung gian Đại biểu – Nhóm)

Những đề nghị trên thuộc về trách nhiệm của mỗi Chị Em và của toàn thể chúng ta dưới nỗ lực thúc đẩy của Trung Ương.



Các định hướng

NGÔI NHÀ CHUNG - SINH THÁI TOÀN DIỆN

Chúng ta lắng nghe tiếng kêu than của người nghèo và tiếng kêu van của trái đất vang vọng cùng với đặc sủng Hội Dòng, thách thức chúng ta một cuộc thay đổi sâu xa trong đời sống thiêng liêng, trong sứ vụ giáo dục và cung cách sống của chúng ta.

Đề cụ thể hóa ước muốn của nhóm đã suy nghĩ từ bản văn “Laudato Si”: « thiết lập một kế hoạch chung xung quanh vấn đề đặc sủng của Hội Dòng và giáo dục sinh thái », chúng tôi đề nghị 3 định hướng.

Đối với mỗi định hướng, chúng ta cần đọc lại “Laudato Si” và đề cho mình được thấm nhập những gì có liên quan:

- Một linh đạo mang tính sinh thái toàn diện,
- Sứ vụ giáo dục của chúng ta,
- Cung cách sống của chúng ta.

Đưa vào thái độ dẫn thân của các cộng đoàn tu trì:

1. Chúng tôi tin rằng trong Hội Dòng, ở cấp cộng đoàn, cá nhân và trong sứ vụ, chúng ta được mời gọi phải hoán cải để sống « linh đạo sinh thái toàn diện ».

- Chúng tôi yêu cầu Hội đồng Trung ương động viên chúng ta sống tất cả những bước đề nghị của Đức Thánh Cha Phan-xi-cô bằng cách nhắc nhớ lịch các ngày quốc tế có liên quan đến sinh thái toàn diện.

2. Chúng tôi tin rằng sứ vụ giáo dục của chúng ta phản ánh việc chăm sóc sự sống và quan tâm đến Ngôi Nhà Chung.

- Chúng tôi yêu cầu Hội đồng Trung ương khích lệ những chọn lựa tông đồ của chúng ta để gắn kết với những người nghèo cũng như giàu, và cố xúy các môi tương quan hỗ tương và bằng hữu theo tinh thần của Laudato Si.
- Chúng tôi yêu cầu ê-kíp Laudato Si do Hội đồng Trung ương khích lệ, sưu tập và chia sẻ kinh nghiệm sống trong tất cả các công cuộc tông đồ liên kết với nền giáo dục sinh thái toàn diện.

3. Chúng tôi tin rằng cung cách sống của chúng ta đòi hỏi những hoán cải và phải góp phần vào việc chăm sóc sự sống của thiên nhiên và nhân loại.

- Trong sự thỏa thuận với các Tỉnh Dòng/Trung gian Đại biểu/Nhóm, chúng tôi yêu cầu Hội đồng Trung ương chú ý đến mối liên kết chặt chẽ giữa các lời khẩn và cung cách sống của chúng ta.
- Hai năm một lần, tổ chức một cuộc hội thảo (ví dụ họp qua mạng) để chia sẻ kinh nghiệm đóng góp vào việc chăm sóc sự sống của thiên nhiên và nhân loại.



LAUDATO SI'

Action Platform

DẪN THÂN THEO TINH THẦN LAUDATO SI

CAM KẾT CỦA CÁC CỘNG ĐỒNG TU SĨ

Chúng ta công khai cam kết tham gia vào cộng đồng Công giáo quốc tế nhằm đáp lời kêu gọi của Đức Thánh Cha Phan-xi-cô, dẫn bước vào một cuộc hành trình 7 năm hướng tới sự bền vững và nền sinh thái toàn diện, bằng cách triển khai một chương trình hành động mang tên Laudato Si.

Sự cam kết này ghi dấu thiện chí của chúng ta:

- Nhắc lại « lời kêu gọi khẩn thiết » của Laudato Si làm ưu tiên cho cộng đồng, để biết lắng nghe và đáp trả tiếng kêu van của Trái Đất và tiếng kêu than của người nghèo.
- Thúc đẩy cuộc hoán cải về mặt sinh thái đang diễn ra bằng cách hướng dẫn các thành viên hiểu rõ ơn gọi mang tính xã hội-sinh thái theo tinh thần đặc sủng của chúng ta.
- Đưa từng mục tiêu trong số bảy mục tiêu của Laudato Si vào đời sống và hoạt động tông đồ của chúng ta bằng cách triển khai một tiến trình mặc định cho việc chuyển đổi hướng tới nền sinh thái toàn diện.
- Xây dựng những cách thức cụ thể táo bạo theo tinh thần Laudato Si để đối diện với vô số những khủng hoảng đang tàn phá ngôi nhà chung của chúng ta - hành tinh cùng với những cư dân đang sinh sống.
- Thực hành bất bạo động, khi chúng ta hòa giải, chữa lành nỗi đau trong vạn vật và gieo niềm hy vọng an bình. Sự cam kết này được thực hiện trong niềm tin, hy vọng và tình yêu, với xác tín rằng chúng ta tham gia vào công trình biến đổi của Thiên Chúa, « vì chúng ta biết rằng mọi thứ đều có thể thay đổi » (LS 13).



Dẫn thân theo tinh thần Laudato Si **Cam kết của các Cộng đồng Tu sĩ**

Bảy mục tiêu của Laudato Si:

1. Đáp lại « **tiếng kêu van của Trái đất** » (sử dụng năng lượng sạch và tái tạo, giảm năng lượng hóa thạch bằng cách đạt đến độ trung tính khí thải carbon, nỗ lực bảo vệ và cổ xúy đa dạng sinh học, đảm bảo nguồn nước sạch cho mọi người,...)
2. Đáp lại « **tiếng kêu than của người nghèo** » (bảo vệ sự sống con người từ trong bào thai cho đến giờ lâm tử; bảo vệ mọi dạng thức sống trên Trái Đất, bằng cách quan tâm đặc biệt đến những nhóm người yếu thế, ví dụ các cộng đồng dân bản xứ, di dân, trẻ em bị cưỡng bức nô lệ,...)
3. Đạt đến một nền **sinh thái toàn diện** (sản xuất bền vững, thương mại công bằng, tiêu dùng và đầu tư có đạo đức, rút đầu tư ra khỏi các dự án năng lượng hóa thạch và mọi hoạt động kinh tế gây hại cho hành tinh và con người, đầu tư vào năng lượng tái tạo,...)
4. Áp dụng **lối sống đơn giản** (điều độ trong việc sử dụng nguồn tài nguyên thiên nhiên và năng lượng, tránh dùng các loại bao nhựa một lần rồi vứt bỏ, chọn thực phẩm nhiều rau và giảm thịt, sử dụng phương tiện di chuyển công cộng và ít ô nhiễm,...)
5. Đạt đến một nền **giáo dục sinh thái** (bằng cách xem xét và sửa đổi các chương trình giáo dục, cải tổ các cơ sở giáo dục theo tinh thần sinh thái toàn diện nhằm làm triển nở ý thức và hành động sinh thái, cổ vũ ơn gọi sinh thái nơi người trẻ, nhà giáo và các vị lãnh đạo giáo dục,...)
6. Đạt đến một **linh đạo sinh thái** (bằng cách tìm lại tầm nhìn tôn giáo về công trình tạo dựng của Thiên Chúa; khuyến khích kết nối với thiên nhiên trong một tinh thần ngỡ ngàng thán phục, ca tụng, vui mừng và biết ơn; cổ xúy những buổi cử hành phụng vụ đặt trọng tâm vào công trình tạo dựng; phát triển chương trình giáo lý sinh thái, cầu nguyện, tĩnh tâm, huấn luyện,...)
7. Nhấn mạnh sự kết nối và **tham gia của cộng đồng** nhằm bảo vệ công trình tạo dựng ở cấp địa phương, vùng miền, quốc gia và quốc tế (bằng cách cổ vũ các chiến dịch và các cuộc vận động dân chúng, khuyến khích người dân bám rễ trên mảnh đất quê nhà, bảo vệ hệ sinh thái khu phố, làng xóm,...).



Dẫn thân theo tinh thần Laudato Si

CAM KẾT CỦA DÒNG ĐỨC BÀ CHỐNG LẠI CÁC HÌNH THỨC LẠM DỤNG VÀ THAO TÚNG

Liên quan đến việc bảo vệ trẻ em / phụ nữ / những người yếu thế, Dòng Đức Bà cam kết bảo đảm những giá trị cốt lõi trong đặc sủng của các Đấng Sáng lập và sứ mạng giáo dục của Hội Dòng: tôn trọng con người vô điều kiện trong việc phục vụ cho sự tăng trưởng và phẩm giá. Các giá trị nền tảng cho sứ mạng của Hội Dòng phải được cổ võ trong toàn thể cơ cấu (Hội Dòng và các công cuộc) và tất cả những ai làm việc trong đó phải biết đến. Những giá trị đó quy chiếu về cách dẫn thân của chúng ta, là « làm lớn lên » người trẻ cũng như người đã trưởng thành mà chúng ta đang có trách nhiệm.

Các giá trị này được biểu lộ trước tiên bằng thái độ quan tâm ưu tiên và tích cực đối với tất cả nạn nhân bị lạm dụng và lợi dụng, cho cả trẻ em, phụ nữ hay mọi người yếu thế. Thuật ngữ « người yếu thế » ám chỉ những người thành niên trong tình trạng yếu ớt hoặc phụ thuộc, do đó có thể trở thành nạn nhân của kẻ thao túng, lạm dụng quyền thế hoặc tấn công tình dục.

Sự dẫn thân của chúng ta phải được thể hiện bằng những quyết định, những khuyến nghị và biện pháp cụ thể, chuyên biệt để đảm bảo các điều kiện cho một môi trường an toàn và sự cảnh giác bắt buộc cho mọi người. Mỗi Tỉnh Dòng hoặc Trung gian Đại biểu phải thực hiện cam kết này bằng cách chú ý không những các khuyến nghị của Hội Thánh và bộ Giáo luật của Giáo hội¹⁰, theo Công ước quốc tế về Quyền Trẻ em (1989), mà còn phải chú ý để luật pháp quốc gia và các văn bản của Giáo Hội địa phương. Trong tất cả các tiến trình, chúng ta phải lưu tâm đến phúc lợi và nhân quyền của những người yếu đuối.

Mỗi Tỉnh Dòng hoặc Trung gian Đại biểu phải soạn thảo thành văn, cho các chị em và các cộng tác viên trong các công cuộc khác nhau, một quy tắc ứng xử ghi rõ:

- các hướng dẫn hành vi cần tuân thủ, trong sự tôn trọng trẻ em / thiếu niên / phụ nữ ...,
- các biện pháp đề phòng và tiến trình cụ thể phải thực hiện khi gặp tình huống rủi ro hoặc có tín hiệu cảnh báo.

Mọi hành vi lệch lạc có thể dẫn đến các biện pháp trừng phạt.

Mỗi Tỉnh Dòng hoặc Trung gian Đại biểu:

- chỉ định, tùy theo hoàn cảnh, một người chịu trách nhiệm về quyền trẻ em và người yếu thế,
- đặt để các trách nhiệm đặc biệt theo yêu cầu đối với những người đã được xác định.

Các nội dung trên phải được gửi đến tất cả mọi người và có thể xem xét lại thường xuyên, tùy theo nhu cầu và các bài học rút ra từ kinh nghiệm.

¹⁰ Tham chiếu : Tự Sắc « Các con là ánh sáng thế gian » của Đức Thánh Cha Phan-xi-cô bàn về việc đấu tranh chống lại các lạm dụng tình dục trong Giáo Hội.





CÁC THAY ĐỔI TRONG HIẾN CHƯƠNG VÀ PHỤ TRƯỞNG



Các thay đổi trong Hiến Chương và Phụ trương

I. HIẾN CHƯƠNG

Số 63: “Tập Viện là giai đoạn phân định giúp ứng sinh hội nhập vào Hội Dòng. Giai đoạn này nhằm cho tập sinh biết rõ ơn gọi của mình và ơn gọi của Hội Dòng, và sau khi đã khai tâm đời sống tu trì trong Hội Dòng tông đồ, chuẩn bị khẩn lần đầu.” (Giáo Luật 646)

II. PHỤ TRƯỞNG

7A Việc nhận hay không nhận một ứng sinh vào một giai đoạn huấn luyện phải do chị Giám Tỉnh quyết định trong một tinh thần đồng trách nhiệm và tôn trọng nguyên tắc phụ đối với chị Phụ trách giai đoạn huấn luyện có liên quan.

7.3.0 Khi công khai khẩn tạm, các thành viên được gia nhập vào Hội Dòng, với những quyền lợi và những bổn phận do luật quy định (Giáo Luật 654)

9.1. Tất cả tài sản của các Tỉnh Dòng, các Trung Gian Đại biểu và các Nhóm là tài sản của Hội Dòng, nên tất cả đều là tài sản của Giáo Hội. Với quyền hạn tối cao, chị Bề trên Tổng quyền cấp phép trong trường hợp lập nhà mới (nhà cộng đoàn, công cuộc...), khi mua sắm, khi chuyển quyền sử dụng hoặc bán nhượng.

Các chị Giám tỉnh, Phụ trách Trung Gian Đại Biểu, Phụ trách Nhóm phải đệ trình đầy đủ cho Hội đồng Trung ương diễn tiến và mọi thông tin cần thiết.

9.5. Sau khi có phép của chị Bề trên Tổng quyền, với sự ưng thuận của Hội đồng Tỉnh Dòng, chị Giám tỉnh, chị Phụ trách Trung Gian Đại Biểu và chị Phụ trách Nhóm mới được quyết định mua và bán bất động sản tùy theo nhu cầu của Tỉnh Dòng, của Trung Gian Đại Biểu và của Nhóm.

Khi số tiền bán bất động sản vượt quá mức Hội Đồng Giám Mục sở tại quy định, chị Giám tỉnh phải có phép, không chỉ của Bề Trên Tổng Quyền và ban Cố Vấn Trung Ương, mà còn phải có phép của Tòa Thánh.

Chị Giám Tỉnh không được bán một bất động sản có chức năng quan trọng trong Mục vụ của Giáo phận mà không thông báo cho Đức Giám Mục sở tại biết.

9.11. Quỹ Chung nhằm hỗ trợ tài chánh cho:

- Các dự án liên quan đến đời sống các nữ tu
- Các dự án tông đồ
- Hoạt động của một Tỉnh Dòng, một Trung gian Đại biểu hoặc một Nhóm gặp khó khăn
- Hội đồng Trung ương theo các nhu cầu hoạt động.

Quỹ Chung chú tâm đến sự bền vững của các phương thức giúp đảm bảo tương lai cho các thế hệ sau này. Quy định của Quỹ Chung được trình bày trong Bản Quy chiếu hành chánh của chị Giám tỉnh.



Các thay đổi trong Hiến Chương và Phụ trương

10 A Để một Nữ tu Vĩnh khấn có thể chuyển Hội Dòng, cần phải có sự ưng thuận của các vị Bề trên hữu trách từ hai Hội Dòng, nơi rời đi và nơi đến. Thời gian đào luyện ít nhất là 3 năm và trong thời gian này, đương sự không có quyền bầu cử (được đề cử hay bỏ phiếu).

Trong trường hợp hết thời hạn 3 năm mà có ý kiến không tốt, thì đương sự sẽ trở về Hội Dòng cũ của mình (Giáo Luật 684).



TÀI LIỆU QUY CHIẾU CHO VAI TRÒ CHỊ GIÁM TỈNH



Tài liệu quy chiếu cho vai trò **Chị Giám tỉnh**

Chị Giám tỉnh

Chị Giám tỉnh¹¹ phục vụ sứ mạng của Hội Dòng trong một thực tại đất nước (văn hóa, xã hội...) riêng biệt (Hiến Chương 104 đến 115). Trách nhiệm của chị là phục vụ cho việc nối kết giữa chị em trong đất nước và trong toàn Hội Dòng. Điều này đòi buộc chị, ngoài những phẩm chất cá nhân về thiêng liêng cũng như về nhân bản, một sự sẵn sàng hoàn toàn về thời gian và một sự đào luyện liên tục thích hợp khi chú ý đến kinh nghiệm của chị trong việc linh hoạt các nhóm hay các cơ quan.

Một cách rõ ràng hơn, trách nhiệm của chị Giám tỉnh đòi buộc:

1- Một tầm nhìn toàn diện và năng động:

- về đời sống tu trì cần hiện tại hóa cách thường xuyên (các khóa đào tạo, đọc sách, tham dự các hội nghị của Liên hiệp Bề trên Thượng cấp...),
- về Hội Dòng bằng cách tham dự các CGE, các cuộc gặp gỡ của Hội Dòng và đối thoại thường xuyên với Hội đồng Trung Ương,
- về sứ vụ giáo dục của Hội Dòng và cách riêng của các mạng lưới giáo dục,
- về tương lai của Tỉnh Dòng, để thực hiện một chính sách phát triển quan tâm đến con người, sự kết nối giữa người với người và với các Tỉnh Dòng khác trong Hội Dòng.

2- Sự quan tâm đến con người, bằng cách chăm lo hạnh phúc và sứ mạng của chị em :

- bằng cách đồng hành và lo lắng cho từng người nhắm đến một đời tu năng động,
- qua những cuộc gặp gỡ thường xuyên, một thái độ lắng nghe chủ động và một cuộc đối thoại huynh đệ,
- bằng cách tổ chức việc huấn luyện khởi đầu tương ứng với Cẩm nang đào tạo của Hội Dòng và việc đào luyện liên tục,
- qua việc khai triển gây dựng các mối tương quan huynh đệ và sự tương trợ lẫn nhau, qua việc giải quyết các mâu thuẫn đồng thời gây dựng an bình và hiệp thông trong sứ vụ vốn là những yếu tố nền tảng trong chiều kích ngôn sứ của đời tu.

¹¹ “Bản Quy chiếu này cũng gởi đến các chị Phụ trách Trung gian Đại biểu, ngoại trừ việc bầu cử”.



Tài liệu quy chiếu cho vai trò **Chị Giám tỉnh**

3- **Tinh thần làm việc ê-kip ở mọi cấp (Hội đồng Tỉnh Dòng, Hội đồng Trung Ương) để:**

- linh hoạt các buổi họp Hội đồng Tỉnh Dòng nhằm triển khai tiến trình tham gia lấy quyết định,
- tạo thuận lợi cho việc giao lưu sống động giữa chị em và cho tinh thần làm việc ê-kip ở mọi cấp và đặc biệt trong sứ vụ,
- xác định, giao phó, và theo dõi những gì đã ủy nhiệm cho các nhiệm vụ đặc biệt,
- tạo điều kiện cho sứ mạng được chia sẻ, để triển khai các mối liên kết với lương dân (các đối tác, Thành viên Liên hiệp...),
- thực hiện việc quản lý và quản trị tài sản bằng cách gây dựng tinh thần trách nhiệm nơi tất cả chị em và kết hợp làm việc thường xuyên với chị Quản lý Tỉnh Dòng,
- chăm lo theo dõi các hồ sơ quản trị hành chánh, kinh tế, và văn khố của Tỉnh Dòng,
- làm việc với Hội đồng Trung Ương vì lợi ích chung trong Tỉnh Dòng cũng như Hội Dòng,

Để hoàn tất đến nơi đến chốn các nhiệm vụ chính yếu nêu trên trong sự liên tục, chị Giám tỉnh cần quan tâm chuẩn bị một cẩm nang (tập hướng dẫn trình tự chi tiết) để bảo đảm sự tiếp nối cho chị Giám tỉnh kế nhiệm.

Bản mô tả trách nhiệm chị Giám tỉnh như trên được sử dụng dành cho việc bầu cử và phê chuẩn. Dựa vào Hiến Chương số 158: “Với sự ưng thuận của Ban Cố Vấn Trung Ương, Chị Bề trên Tổng quyền chuẩn y việc bầu Bề trên Giám tỉnh”.

Việc chuẩn y này không thể là mặc nhiên: việc chuẩn y tùy thuộc vào lợi ích chung chứ không lệ thuộc vào đa số phiếu; việc chuẩn y của Hội đồng Trung ương không cần phải giải thích biện bạch.



Tài liệu Quy chiếu cho vai trò chị Giám tỉnh Lãnh vực Kinh tế và Quản trị

Các vấn đề kinh tế giữ phần quan trọng trong đời sống tu trì; các vấn đề này là một trong các lãnh vực điển tả sứ mạng của chúng ta.

Công việc quản lý, kết toán, tài chánh là để phục vụ cho sứ mạng giáo dục, cho phép thực hiện những chọn lựa phù hợp với đặc sủng của chúng ta, giúp lượng giá cách khách quan cách sống của chúng ta để làm chứng cho một cuộc đời theo chân Đức Kitô.

Mỗi nữ tu và mỗi cộng đoàn được mời gọi trau dồi một thái độ có trách nhiệm đối với các vấn nạn về tài chánh.

Các chị Giám tỉnh chịu trách nhiệm toàn bộ tài sản của Tỉnh Dòng¹².

Giám tỉnh và Quản lý Tỉnh Dòng¹³ hợp tác trong tinh thần tin tưởng lẫn nhau. Chị Quản lý TD chịu trách nhiệm theo dõi việc quản lý thông thường các tài sản và tường trình thường xuyên với các chị hữu trách. Đối với việc quản trị ngoại lệ (chuyển nhượng, mua, vay, cầm cố, bảo lãnh), chị Quản lý TD phải chuẩn bị hồ sơ đầy đủ các yếu tố pháp lý, thuế má, tài chánh để giúp cho các chị hữu trách có cơ sở lấy quyết định.

Hội đồng Trung ương tổ chức theo định kỳ các cuộc họp cho các chị Quản lý TD với ê-kip cộng tác, nhằm trao đổi kinh nghiệm và cùng nhau suy nghĩ về việc quản lý tài sản trước các nhu cầu của thế giới và trong toàn thể Hội Dòng. Ước muốn không thỏa hiệp với bất công trong việc quản lý tài sản, chú ý cộng tác với tất cả mọi người mọi sự để gây dựng công bằng và huynh đệ, sẽ giúp hỗ trợ cho công cuộc tìm kiếm lợi ích chung.

Tài liệu Quy chiếu này đưa ra những tiêu chuẩn chung cho toàn thể Hội Dòng.

1- QUẢN LÝ VÀ KẾT TOÁN

1-1a. Kết toán Thu Chi và ngân sách của chi em và của các cộng đoàn

Thực hành cụ thể lời khẩn khó nghèo sẽ bộc lộ rõ ràng, ở cấp cá nhân và tập thể, ý thức thuộc về Hội Dòng :

- Chúng ta trao lại hàng năm bảng Thu Chi cho chị Quản lý ở mọi cấp,
- Chúng ta cam kết sống minh bạch, trong sáng đối với tài sản,
- Chúng ta học tập cùng nhau phân định các hoạt động dân thân cho công lý chiếu theo các tiêu chuẩn của Tin Mừng¹⁴.

¹² Đối với một Trung gian Đại biểu, trách nhiệm cuối cùng là của Bề trên Tổng quyền.

¹³ Phụ trương số 9.7 và 9.8 được biên soạn lại.

¹⁴ Phụ trương số 5.1



Tài liệu quy chiếu cho vai trò Chị Giám tỉnh Lãnh vực Kinh tế và Quản trị

Như vậy :

- Mỗi chị em phải báo cáo Thu Chi của mình.
- Mỗi Tỉnh Dòng xác định thời gian và kỳ hạn nộp bảng Thu Chi và ngân sách.
- Mỗi cộng đoàn sẽ lấy thời gian để trao đổi về các khoản Thu Chi và ngân sách, đó là dịp để phân tích các nhu cầu, xem xét lại phong cách sống của chúng ta, tình liên đới vật chất của chúng ta trong Hội Dòng và đối với thế giới bên ngoài.
- Cuộc trao đổi này được thực hiện trong các điều kiện thuận lợi để cho mỗi chị em được diễn đạt dễ dàng.

Chị Quản lý Tỉnh Dòng được mời gọi thi hành vai trò linh hoạt trong các cuộc trao đổi này vào các dịp thăm viếng các cộng đoàn. Chị đóng góp hoàn toàn vào việc đào luyện chị em và các chị phụ trách cộng đoàn về cách thức chuẩn bị các bảng báo cáo Thu Chi theo mẫu mà Tỉnh Dòng đề nghị.

1-1b. Kết toán Thu Chi của Tỉnh Dòng

Chị Quản lý Tỉnh Dòng chuẩn bị hàng năm một lần : bảng kết toán Thu Chi của Tỉnh Dòng (bao hàm bảng Thu Chi của các cộng đoàn) theo mẫu của Hội đồng Trung ương đề nghị.

Các bảng Thu Chi là đề tài cho các cuộc thảo luận và trao đổi giữa các chị trong Hội đồng Tỉnh Dòng để lập và chuẩn nhận cho ngân sách năm kế tiếp.

Các bảng Thu Chi và ngân sách được trình bày và bàn bạc vào các dịp họp Hội nghị Tỉnh Dòng.

Chị Quản lý Tỉnh Dòng bảo đảm sao cho các quy định kết toán được đầy đủ, phù hợp với cơ cấu dân sự của Tỉnh Dòng, cùng danh nghĩa với các đòi buộc pháp lý khác.

1-2. Quản lý thường nhật

Chị Quản lý Tỉnh Dòng chọn lọc và kiểm tra các đơn vị cung cấp dịch vụ thông thường hoặc ngoại lệ, rà soát thường xuyên các hợp đồng, và kêu gọi cung cấp quảng thời gian định kỳ để bảo đảm rằng mỗi đơn vị cung cấp dịch vụ chúng ta đầu tư đạt phẩm chất và có giá trị.

Chị Quản lý có thể xin trợ giúp nhờ các lời khuyên bên ngoài, trả chi phí nếu cần để giải quyết thách đố, trước khi đưa ra các quyết định tài chánh hoặc chuyên môn vượt quá khả năng hoặc kinh nghiệm có thể tìm thấy trong Hội Dòng. Ví dụ : phân tích các bảng dự toán công trình, chọn lựa đầu tư tài chánh, đo lường những rủi ro về tài chánh, thuế má, pháp lý, thanh danh, các tiến trình sa thải nhân viên...

Tùy theo bối cảnh địa phương, có thể rất hữu ích khi lập một ban cố vấn về các vụ việc kinh tế.



Tài liệu quy chiếu cho vai trò Chị Giám tỉnh Lãnh vực Kinh tế và Quản trị

1-3. Quản lý dự phòng : chuẩn bị ngân sách và kế hoạch

Các Tỉnh Dòng, Trung gian Đại biểu và Nhóm cần phải :

- Đảm bảo cho tất cả các cộng đoàn và chị em có đủ điều kiện tối thiểu để sống,
- Hướng tới tự túc về tài chánh,
- Thực thi tình liên đới về tài chánh bên trong nội bộ (đối với toàn thể Hội Dòng) cũng như với bên ngoài.

Các Tỉnh Dòng, Trung gian Đại biểu và Nhóm thực hiện một ngân sách dự phòng cho phép trong khả năng có thể lập được một quỹ dự trữ đầy đủ để bảo đảm :

- việc đào luyện các nữ tu trẻ,
- công tác thường huấn,
- hỗ trợ các công cuộc tông đồ đang đảm nhận,
- hỗ trợ các nữ tu đau bệnh hoặc già yếu trong các ngôi nhà thích ứng với tình trạng sức khỏe các chị, nhà riêng của Hội Dòng hay nhà khác bên ngoài.

Các Tỉnh Dòng, Trung gian Đại biểu và Nhóm lập quỹ dự trữ với cái nhìn tiên liệu và sáng suốt, đồng thời chia sẻ nguồn lợi tức với Hội đồng Trung ương.

Hội đồng Trung ương bảo đảm cho các Tỉnh Dòng, Trung gian Đại biểu và Nhóm có đủ điều kiện tối thiểu để sống¹⁵.

Như thế :

Từ việc quan sát bảng Thu Chi của năm đã qua, Hội đồng Tỉnh Dòng và chị Quản lý sẽ suy nghĩ để phác họa tình hình kinh tế của Tỉnh Dòng với nhiều triển vọng khác nhau :

- Ngân sách giúp lượng định sự quân bình giữa Thu và Chi cho năm kế tiếp.
- Các Kế hoạch dài hạn được thực hiện với Hội đồng Trung ương, để ước tính phân dự trữ tài chánh cho triển vọng 25 năm. Đây là phần ước tính về nguồn Thu và Chi cho tương lai, chuyển biến theo tiến triển về nhân sự và các giả định về kinh tế. Các Kế hoạch dài hạn đòi buộc suy nghĩ về các ngôi nhà cần có, các công cuộc có thể phát triển hay không so với nguồn nhân lực của chúng ta...v...v...

¹⁵ Phụ trương số 9.10



Tài liệu quy chiếu cho vai trò Chị Giám tỉnh Lãnh vực Kinh tế và Quản trị

1-4. Kết toán Thu Chi của các Công cuộc

Các Công cuộc¹⁶ (nhỏ hay lớn) cần phải chuẩn bị các bảng kết toán Thu Chi và ngân sách.

Những bảng này phải trình lên cho Hội đồng Tỉnh Dòng hàng năm¹⁷ và có thể kèm theo một bảng tổng kết hàng năm mang tính xã hội (số nhân sự liên quan, các mục tiêu ấn định đạt được, những khó khăn gặp phải,...v...v)

Các nhiệm vụ trong quản lý kết toán phải được đề cập khi ủy nhiệm một nữ tu hoặc một người chịu trách nhiệm Công cuộc. Người này sẽ được đào tạo để đảm nhận các nhiệm vụ trên.

Lưu trữ các bảng kết toán Thu Chi :

Các bảng kết toán Thu Chi của Tỉnh Dòng và các Công cuộc phải được lưu trữ và sắp xếp thứ tự trong Văn phòng Tỉnh Dòng trong suốt thời gian quy định tại địa phương.

2- QUẢN LÝ GIA SẢN TÀI CHÁNH VÀ BẤT ĐỘNG SẢN

2-1. Gia sản tài chánh và các tài khoản ngân hàng của Tỉnh Dòng

Các tài khoản ngân hàng và sổ tiết kiệm cần phải được liệt kê cập nhật rõ ràng về :

- Quyền hạn của các chữ ký trong các tài khoản cần phải cập nhật sau khi có thay đổi về nhân sự hữu trách
- Các tài khoản ngân hàng hiện hành cần phải có : hai chữ ký, tên đăng nhập tài khoản qua internet...

2-2. Quản lý gia sản bất động sản của Tỉnh Dòng

Gia sản ổn định¹⁸ của Tỉnh Dòng phải được xác định, được hợp thức hóa nhờ sự cân nhắc của Hội nghị Tỉnh Dòng và xác định bởi Hội đồng Trung ương.

Chị Giám tỉnh cập nhật một bản kiểm kê tất cả nhà đất và các hợp đồng liên quan (ví dụ : hợp đồng cho thuê). Chị cập nhật các kỳ hạn mang tính hành chánh hoặc pháp lý liên quan đến từng sở hữu nhà đất (kỳ hạn cho thuê, gia hạn ủy quyền, v.v.)

Đối với bất động sản do một chị nữ tu đứng tên, chị phải lập một chứng thư -được công chứng nếu được-, để công nhận tài sản là của Tỉnh Dòng.

¹⁶ Công cuộc : hoạt động giáo dục hay/và xã hội thực hiện nhân danh Hội Dòng và mang một chiều kích kinh tế.

¹⁷ Đối với một Trung gian Đại biểu, các bảng kết toán Thu Chi trình lên Hội đồng Trung ương.

¹⁸ Gia sản của Tỉnh Dòng chiếu theo giáo luật phân biệt giữa nguồn vốn ổn định và gia sản có thể được chuyển nhượng. Gia sản ổn định được hình thành từ những của cải được sử dụng trực tiếp cho đặc sủng (của cải dùng để lo nhà cửa trú ngụ cho chị em và của cải sử dụng cho các công cuộc).



Tài liệu quy chiếu cho vai trò Chị Giám tỉnh Lãnh vực Kinh tế và Quản trị

Chị Giám tỉnh quan tâm đến việc bảo trì các tòa nhà cho thuê ở hiện trạng an toàn và vệ sinh. Chị tổ chức sao cho việc bảo trì các gia sản bất động sản được ổn định ; một ngân sách được phân bổ cho mục đích này.

Mua hoặc bán một bất động sản :

***Phụ trương 9.1.** Tất cả tài sản của các Tỉnh Dòng, các Trung Gian Đại biểu và các Nhóm là tài sản của Hội Dòng, nên tất cả đều là tài sản của Giáo Hội. Với quyền hạn tối cao, chị Bề trên Tổng quyền cấp phép trong trường hợp lập nhà mới (nhà cộng đoàn, công cuộc...), khi mua sắm, khi chuyển quyền sử dụng hoặc bán nhượng.*

Các chị Giám tỉnh, Phụ trách Trung Gian Đại Biểu, Phụ trách Nhóm phải đệ trình đầy đủ cho Hội đồng Trung ương diễn tiến và mọi thông tin cần thiết.

***Phụ trương 9.5.** Sau khi có phép của chị Bề trên Tổng quyền, với sự ưng thuận của Hội đồng Tỉnh Dòng, chị Giám tỉnh, chị Phụ trách Trung Gian Đại Biểu và chị Phụ trách Nhóm mới được quyết định mua và bán bất động sản tùy theo nhu cầu của Tỉnh Dòng, của Trung Gian Đại Biểu và của Nhóm.*

Khi số tiền bán bất động sản vượt quá mức Hội Đồng Giám Mục sở tại quy định, chị Giám tỉnh phải có phép, không chỉ của Bề Trên Tổng Quyền và ban Cố Vấn Trung Ương, mà còn phải có phép của Tòa Thánh.

Chị Giám Tỉnh không được bán một bất động sản có chức năng quan trọng trong Mục vụ của Giáo phận mà không thông báo cho Đức Giám Mục sở tại biết.

Như vậy :

- Ngay từ giai đoạn suy nghĩ những gì liên quan đến việc mua và bán bất động sản, Hội đồng Trung ương sẽ tham gia vào quá trình này,
- Thủ tục tham vấn tương tự áp dụng cho việc mở hoặc đóng một công cuộc có quy mô lớn.

2-3. Quản lý gia sản nghệ thuật của Tỉnh Dòng

Một bản liệt kê các tác phẩm nghệ thuật và gia sản phi vật thể phải được thực hiện.

Chị Giám tỉnh tham vấn ý kiến của Hội đồng Trung ương trước mọi dự định bán một trong các gia sản này.



Tài liệu quy chiếu cho vai trò Chị Giám tỉnh Lãnh vực Kinh tế và Quản trị

2-4. Quà tặng của các Tỉnh Dòng và Trung gian Đại biểu

Các quà tặng của các Tỉnh Dòng và Trung gian Đại biểu cho bên ngoài ảnh hưởng trên nguồn vốn của toàn thể Hội Dòng ; nếu các quà tặng này quan trọng, các Tỉnh Dòng và Trung gian Đại biểu cần phải suy nghĩ làm việc với Hội đồng Trung ương.

2-5. Quản lý gia sản tài chánh và bất động sản của các nữ tu

Mỗi nữ tu trao giấy ủy quyền các tài khoản ngân hàng của mình cho một chị khác.

Đối với các chị cao niên, cần lưu ý gia hạn giấy ủy quyền (nếu cần, bằng cách nhờ đến chứng thư công chứng) cho tất cả các lãnh vực liên quan đến cá nhân (ngân hàng, an sinh xã hội, lương hưu, hưởng trợ cấp và các dịch vụ quản lý khác ...).

***Phụ trương 9.9.** Khi một nữ tu giao việc quản lý gia sản của mình cho Hội Dòng, thì chính ở cấp Tỉnh Dòng mà tài sản ấy được chị Quản Lý Tỉnh Dòng đảm nhận dưới quyền chị Giám Tỉnh. Các chị lo sao cho tài sản ấy được quản lý với sự thận trọng cần thiết để tài sản ấy được bảo tồn. Khi nữ tu ấy qua đời thì áp dụng những gì đã ghi trong di chúc.*

Trong trường hợp một nữ tu ra khỏi Hội Dòng thì gia sản của chị ấy được trao trả lại cho chị.

2-6. Các di chúc của nữ tu

Chị Giám tỉnh làm một bản liệt kê các bản di chúc mà chị ấy phải giữ ở một nơi an toàn. Chị thường xuyên xem xét giá trị pháp lý của các di chúc, đặc biệt là khi pháp luật có thay đổi.

Các giải pháp thực hiện để đối phó với tất cả các tình huống pháp lý có thể tước đi quyền lợi của Hội Dòng đối với vật di tặng của một nữ tu (ví dụ : không có cơ cấu dân sự của Hội Dòng để có thể đón nhận vật di tặng ở địa phương).

3- SẮP XẾP LƯU TRỮ AN TOÀN CÁC TÀI LIỆU QUAN TRỌNG

Ví dụ về các tài liệu liên quan : di chúc, hợp đồng, quyền sở hữu tài sản, ủy quyền hành chánh, quyết định của tòa án, bằng chứng về quyền sở hữu tài sản khi tài sản do một nữ tu đứng tên, v.v.

Các tài liệu quan trọng được cất giữ ở nơi an toàn ; một danh sách các tài liệu gốc được lập ra và cập nhật.

Cần phải tạo một bản sao điện tử chụp lại tất cả các tài liệu quan trọng ; bản sao đó phải được cất giữ ở một nơi an toàn. Một bản sao lưu trữ điện tử phải được đặt tại hệ thống máy chủ của Hội đồng Trung ương.



Tài liệu quy chiếu cho vai trò **Chị Giám tỉnh** **Lãnh vực Kinh tế và Quản trị**

4- BỔ CHUNG MỌI SỰ

4-1. Quy luật và hoạt động của Quỹ Chung

→ **Các nguyên tắc nền tảng**¹⁹

- theo tinh thần của Hiến Chương « *Chúng ta bỏ chung những gì chúng ta thu được và nhận được... »*
- nhận nguồn vốn của Hội Dòng và quản lý chúng phù hợp với đặc sủng ; chuyển trao lại cho các thế hệ sau ; hỗ trợ các dự án tông đồ tùy theo nhu cầu và làm việc nhắm đến một thế giới công bằng hơn
- cùng nhau đào luyện trách nhiệm chung.

→ **Quỹ Chung có trách nhiệm tài trợ cho :**

- các dự án liên quan đến đời sống các nữ tu
- các dự án tông đồ riêng của Hội Dòng hoặc trong đối tác với các tổ chức khác (ONG, Hội Dòng, quyền lực công cộng)
- hoạt động của một Tỉnh Dòng, một Trung gian Đại biểu hoặc một Nhóm đang gặp khó khăn
- Hội đồng Trung ương tùy theo các nhu cầu cần đáp ứng.

→ **Việc quản lý ngân quỹ của Quỹ Chung :**

Ngoài các kỹ năng khác, Hội đồng các vấn đề kinh tế (CAE), bao gồm Hội đồng Trung ương, Giám đốc Tài chính, và 4 vị chuyên gia có vai trò quản lý các khoản đầu tư, phân tích tình hình tài chính của Quỹ Chung và trình bày các đề xuất về việc quản lý ngân quỹ cho Hội đồng Trung ương.

→ **Việc tài trợ của Quỹ Chung**

Ngân quỹ của Quỹ Chung thuộc về tất cả chúng ta ; các Giám tỉnh, Trung gian Đại biểu và Nhóm hoặc Hội đồng Trung ương có thể đệ trình lên Quỹ Chung các dự án cần tài trợ.

Hội đồng Trung ương Mở rộng CGE bảo đảm các nguyên tắc hoạt động của Quỹ Chung. CGE được thông tin đầy đủ về việc quản lý ngân quỹ và các dự án được tài trợ. CGE sẽ giải quyết bất kỳ vấn đề cơ bản nào có thể nảy sinh và quyết định sự phát triển của Quỹ chung (sửa đổi hoạt động, mở rộng tiêu chí lựa chọn dự án, v.v.)

Những người tham gia các cuộc họp CGE trình bày các dự án trung hạn.

¹⁹ Văn kiện Tổng Tu Nghị 2014 trang 17 bản tiếng Pháp.



Tài liệu quy chiếu cho vai trò Chị Giám tỉnh Lãnh vực Kinh tế và Quản trị

4-2. Thiết lập và tài trợ các dự án

→ Các dự án đã thích ứng theo yêu cầu của Quỹ Chung về đời sống các nữ tu hoặc cho đời sống tông đồ là :

- Các dự án đã được phân định trong Tỉnh Dòng, trong Trung gian Đại biểu hoặc Nhóm và được nghiên cứu với sự tham vấn của Hội đồng Trung ương
- Dự án đầu tư vào bất động sản phải là tài sản của CND
- Các dự án nhằm trang trải chi phí hoạt động trong một thời gian có giới hạn và được lên kế hoạch trước.

Đối với các dự án tông đồ, sẽ đặc biệt chú ý hơn :

- Mục tiêu giáo dục (theo nghĩa rộng của từ này : không chỉ trường học, mà còn bất cứ điều gì thúc đẩy sự phát triển cho một người hoặc một nhóm).
- Những người hưởng lợi ích của dự án, “cả người nghèo và người giàu”, bằng cách quan tâm đến các vùng ngoại ô.
- Sự phát triển bền vững : các dự án phù hợp với điều kiện sống và văn hóa địa phương, có khả năng dẫn đến một sự cải thiện lâu dài và thúc đẩy quyền tự chủ, có khả năng tạo ra công ăn việc làm cho những người khác, không phải là nữ tu và làm lan tỏa.
- Đối tác : đối với các dự án liên dòng hoặc liên danh, khuôn khổ pháp lý phải rất rõ ràng những gì liên quan đến quyền sở hữu bất động sản đã được tài trợ (nếu là đầu tư) hoặc liên quan đến thời hạn hỗ trợ.
- Tính bền vững : đảm bảo năng lực của Hội Dòng tham gia vào dự án được tài trợ.

→ Các giai đoạn nghiên cứu dự án

- Giai đoạn soạn thảo dự án trong các Tỉnh Dòng : các nữ tu, Quản lý Tỉnh Dòng và Giám tỉnh. Ở giai đoạn này, chị Giám tỉnh liên lạc với Hội đồng Trung ương để hợp thức hóa cơ hội nghiên cứu xa hơn.

Một hồ sơ dự án được soạn thảo gồm : phiếu tổng hợp dự án, ngân sách dự trù, một hoặc nhiều bảng giá dự toán nếu cần.

- Giai đoạn nghiên cứu :

Ban Quản lý Trung ương thông tin các dự án ; ban này sẽ dựa vào các khuyến nghị của các chuyên gia.

Thông tin phản hồi qua lại nhiều lần là rất cần thiết cho giai đoạn này, giữa Hội đồng Trung ương và Tỉnh Dòng, Trung gian Đại biểu hay Nhóm, nhằm xác định dự án, nêu lên các vấn đề có thể xảy ra và hoàn tất hồ sơ.

- Hội đồng Trung ương quyết định tài trợ dự án bằng nguồn Quỹ Chung.



Tài liệu quy chiếu cho vai trò **Chị Giám tỉnh **Lãnh vực Kinh tế và Quản trị****

→ **Quản lý, theo dõi và tường trình các dự án**

- Xác định một người chịu trách nhiệm theo dõi từng dự án
- Khi dự án hoàn tất, Tỉnh Dòng lo viết bản tường trình dự án đã thực hiện, gồm 4 phần như sau :
 - Báo cáo và giải trình chi phí cùng với các chú thích cần thiết
 - Mô tả quá trình thực hiện và 'thành phẩm' (kèm hình ảnh)
 - Mô tả phần sử dụng cho những người hưởng lợi ích của dự án
 - Các biện pháp thực hiện để đảm bảo tính bền vững của dự án.

Một phiếu - mẫu với đầy đủ chi tiết có sẵn tại Hội đồng Trung ương.

→ **Xin trợ giúp bên ngoài Hội Dòng**

Quan tâm để xin hỗ trợ bên ngoài Hội Dòng là điều cần thiết.

Một vài điểm cần lưu ý :

- Các mục tiêu, mục đích cuối cùng và hoạt động của cơ quan tài trợ phải phù hợp với các mục tiêu của CND.
- Việc nhờ hỗ trợ không được tước mất quyền tự do hành động của Hội Dòng.
- Yêu cầu hỗ trợ từ các nhà tài trợ, công và tư, được thực hiện với sự tham vấn của Hội đồng Trung ương.

→ **Các nhà tài trợ : các biện pháp đề phòng cần chú ý - sự minh bạch**

Cho dù là ngân quỹ, của cải vật chất, hay bất động sản, trước khi chấp nhận việc tài trợ, chúng ta phải quan tâm nghiên cứu :

- các đặc điểm, phẩm chất và mục đích của nhà tài trợ,
- nguồn gốc các khoản tiền hoặc của cải này
- bất kỳ khoản chi phí nào đi liền với việc tài trợ (hoạt động, khả năng hoàn thành sứ mạng mới, thủ tục pháp lý, v.v.).

4-3. Cuộc họp các chị chịu trách nhiệm quản lý

Một cuộc họp thường niên về những trách nhiệm kinh tế quy tụ các chị trong Hội đồng Trung ương, các chị Giám tỉnh, các vị đại diện Trung gian Đại biểu và các chị Quản lý (giáo dân và các nữ tu). Đó là thời gian thông tin về các vấn đề kinh tế và tài chính của Hội Dòng ; thời gian để phân tích các nhu cầu và nguồn lực của từng Tỉnh Dòng và Trung gian Đại biểu.

Cuộc họp kinh tế hàng năm nhằm mục đích giúp chúng ta ý thức đồng trách nhiệm hơn đối với các nguồn lực chung của chúng ta.



Tài liệu quy chiếu cho vai trò Chị Giám tỉnh Lãnh vực Kinh tế và Quản trị

5- SẮP XẾP NHÂN SỰ - ỦY NHIỆM VÀ TƯỜNG TRÌNH

a) Người làm việc hưởng lương

Khuôn khổ ghi rõ trong chính sách nghề nghiệp hưởng lương sẽ đòi hỏi :

- Bản mô tả vai trò, công việc
- Hợp đồng lao động phù hợp với luật lệ đất nước
- Một bản xác định rõ các mối liên hệ theo cấp bậc và chức năng
- Các điều kiện lao động cần tôn trọng (giờ giấc, địa điểm, lương bổng...)
- Thực hiện chính sách bảo hiểm xã hội
- Về phần người làm việc, cần có tối thiểu một sự gắn kết với đặc sứ và các mục tiêu của CND.

Các quyết định thuộc về trách nhiệm của các nữ tu.

b) Người làm việc tình nguyện

Sự đóng góp của các tình nguyện viên và bạn hữu của CND là một sức mạnh cho Hội Dòng. Sự hỗ trợ và hoạt động của họ diễn ra trong khuôn khổ phải được xác định (sứ mệnh /dịch vụ hoặc cam kết, trách nhiệm giải trình, quyền tự chủ hành động, đồng hành...).

- #### c) Ủy thác một nhiệm vụ, một sứ mạng hay một trách nhiệm²⁰ cần phải nêu rõ khuôn khổ và xác định bằng văn bản:
- Nội dung ủy nhiệm
 - Các giới hạn (về thời gian, địa lý...)
 - Các thể thức thực hiện
 - Các hình thức “tường trình” trong suốt thời gian thi hành nhiệm vụ, sứ mạng hay trách nhiệm đã được giao phó.

Cần chú ý:

- Thông tin cho các nữ tu biết việc ủy thác cho một người làm việc gì
- Theo dõi và đồng hành với người ấy, đặt niềm tin nếu cần
- Lượng giá thường xuyên từ bước khởi sự và gia hạn sự ủy thác đó cách chính thức
- Giúp người ấy có được những khả năng và được đào tạo chuyên môn để đảm nhận sự ủy thác.

²⁰ Ví dụ : ủy nhiệm quyền giúp Hội Dòng tham gia với xã hội bên ngoài, ủy nhiệm chữ ký thay ở ngân hàng... Ủy nhiệm Điều phối viên Mạng lưới các trường học. Ủy nhiệm lo liệu các dự án...



Tài liệu quy chiếu cho vai trò Chì Giám tỉnh Lãnh vực Kinh tế và Quản trị

Trong mọi lãnh vực và riêng trong lãnh vực quản lý, yêu cầu phải tránh các kiểu ủy nhiệm chung chung, ủy quyền vô hạn định ai đó để hành động nhân danh Hội Dòng và cho Hội Dòng, cũng như ủy thác các trách nhiệm riêng rẽ, hoặc các trách nhiệm không thực hiện việc giải trình có hệ thống.

6- CÁC CƠ CẤU DÂN SỰ

Phụ trương 9.2. *Các bất động sản trên lãnh thổ một Tỉnh Dòng hoặc một Trung Gian Đại Biểu thuộc về Tỉnh Dòng và Trung Gian Đại Biểu ấy, trừ những bất động sản do Trung Ương mua sắm.*

Trong trường hợp Tỉnh Dòng hoặc Trung Gian Đại Biểu hoặc Nhóm không còn hiện hữu, quyền sở hữu tài sản sẽ chuyển về cho Trung Ương.

Phụ trương 9.3. *Tài sản các Nhóm trực thuộc Trung Ương :*

- *thuộc về Trung Ương nếu do Trung Ương sắm,*
- *thuộc về các Nhóm nếu trước kia các Nhóm ấy đã mua sắm,*
- *thuộc về Trung Ương khi các Nhóm không còn hiện hữu nhưng cần tôn trọng luật lệ mỗi xứ.*

Khi hoàn cảnh buộc phải lập tư cách pháp nhân dân sự để sở hữu bất động sản của Hội Dòng, thì giáo dân và nữ tu, các thành viên của Hội đồng quản trị, phải nhớ rằng: theo luật của Giáo hội, những tài sản này vẫn là tài sản của Hội Dòng.

Như vậy cần phải có: quy chế các cơ cấu dân sự.

Các quy chế dân sự được thông qua trong một quốc gia phải cho phép Hội Dòng theo sát các quy định của Giáo luật, và sẽ cố gắng cho phép trong mọi trường hợp rằng, quyền quản trị vẫn thuộc về các nữ tu của Hội Dòng. Do đó, nếu giáo dân tham gia một cách hợp pháp vào việc điều hành cơ cấu, thì việc điều hành này không được thoát khỏi sự kiểm soát của các nữ tu có trách nhiệm về mặt giáo luật trong hoặc ngoài đất nước. Các quy chế phải dự kiến việc chuyển giao quyền điều hành cho một cơ quan khác trong Hội Dòng theo Giáo luật, và cách cuối cùng là chuyển về cho Hội đồng Trung ương của Hội Dòng, khi sức sống của các nữ tu tại địa phương suy giảm.

Quy chế của các cơ cấu dân sự phải dự kiến rằng trong trường hợp giải thể, việc phân chia tài sản sẽ được thực hiện theo hướng có lợi cho một cơ cấu khác trong Hội Dòng, chiếu theo Giáo luật, cách riêng là Hội đồng Trung ương.



Tài liệu quy chiếu cho vai trò Chị Giám tỉnh Lãnh vực Kinh tế và Quản trị

7- SỨC KHỎE VÀ NGHỈ HƯU

a) Phân đóng góp của các nữ tu đang làm việc

Các nữ tu đang làm việc (trong các Công cuộc của Hội Dòng hoặc bên ngoài) cần phải có một thù lao cho phép đóng góp theo các chính sách an sinh xã hội hiện hành trong đất nước, bắt buộc hay tự chọn (Sức khỏe và Nghỉ hưu)

Dù các chính sách này hiện hữu hay không trong một đất nước, thì các nữ tu đang làm việc cần được hưởng thù lao, và được lưu trữ bằng một phiếu lương.

b) Quỹ sức khỏe

Khi chính sách dự phòng sức khỏe tại địa phương không bảo đảm đầy đủ phần chăm sóc bệnh tật, thì cần lập một ngân quỹ Sức khỏe để thay thế hoặc bổ sung cho chính sách liên đới công cộng.

Tỉnh Dòng sẽ đặt một thỏa thuận để lo hỗ trợ sức khỏe cho các nữ tu, đặc biệt chịu trách nhiệm khi gặp các rủi ro nhỏ hay lớn.

c) Hồ sơ cá nhân

Mỗi nữ tu cập nhật hồ sơ cá nhân của mình. Hồ sơ này phải bao gồm tất cả thông tin giúp xử lý các tình huống bất ngờ²¹: tình trạng dân sự, địa chỉ liên lạc với gia đình, thông tin sức khỏe, các vấn đề tài chánh...

Hồ sơ giấy tờ này cần phải giao và lưu trữ sắp xếp trong Văn phòng Tỉnh Dòng, với đồng ý của chị nữ tu.

Người tín nhiệm: khi chị nữ tu đã có tuổi, mỗi chị nên suy nghĩ về việc theo dõi chăm sóc sức khỏe và con người cho đến cuối đời, cách riêng trong trường hợp chị nữ tu không còn khả năng diễn đạt trực tiếp. Chị nữ tu ấy có thể chỉ định một người tín nhiệm, là một nữ tu, người thân gia đình hay một người gần gũi, nếu được phải trẻ hơn chị ấy, để chị ấy hỏi ý trong trường hợp chính chị ấy không còn khả năng trình bày ước muốn.

d) Nghĩa trang: cập nhật danh sách các địa điểm an táng các nữ tu.

²¹ Xem phần Phụ lục của tài liệu này.



Tài liệu quy chiếu cho vai trò Chị Giám tỉnh Lãnh vực Kinh tế và Quản trị

8- TRUYỀN THÔNG ĐẠI CHÚNG

Mọi lời nói của một nữ tu qua phương tiện truyền thông đại chúng, bản văn viết hay nói năng, đều thể hiện hình ảnh Dòng Đức Bà. Chính vì thế, chị nữ tu cần phải hỏi ý kiến và xin phép, cần phải suy nghĩ với chị Giám tỉnh, Hội đồng Tỉnh Dòng, để làm rõ những gì muốn nói, có thể nói hay không được nói.

Và chị nữ tu cũng cần biết rõ các thông tin về truyền thông, nhà xuất bản hoặc mạng xã hội (các mục tiêu, thỏa thuận...)

Các dự định viết sách, công trình nghiên cứu cần phải có đối thoại với các vị hữu trách trong Hội Dòng -chị Giám tỉnh và chị Tổng quyền-, để việc xuất bản một tác phẩm phải có nihil obstat (phép in ấn của thẩm quyền Giáo Hội).

9- CÁC BIỆN PHÁP BẢO VỆ THẬN TRỌNG

Liên quan đến việc bảo vệ con người trước các tình trạng lạm dụng, chị Giám tỉnh và Hội đồng Tỉnh Dòng chịu trách nhiệm thông tin, cung cấp các quy định trong đất nước.

Cảnh giác thường xuyên những gì liên quan đến việc bảo vệ trẻ vị thành niên trong các cơ sở học đường của Hội Dòng sao cho phù hợp với Luật pháp và theo khuyến nghị của Giáo hội.

Điều quan trọng là :

- Chỉ định một người chính thức chịu trách nhiệm, không nằm trong hệ thống phân cấp của các cơ sở học đường, và giúp cho tất cả những người cần được bảo vệ phải biết tên người ấy
- Xác định rõ ràng cách thức tiến hành trong trường hợp có tín hiệu người bị lạm dụng
- Thực hiện việc đề phòng lạm dụng trong quá trình đào luyện các nữ tu và các nhà giáo dục
- Tạo điều kiện thuận lợi cho việc bày tỏ bằng lời nói ; mỗi chị nữ tu và mỗi người phải biết nhờ đến một người độc lập để tham vấn khi cảm thấy bị ngược đãi.



Tài liệu quy chiếu cho vai trò Chị Giám tỉnh Lãnh vực Kinh tế và Quản trị

PHỤ LỤC - HỒ SƠ CÁ NHÂN CỦA MỘT NỮ TU

Hồ sơ cá nhân bao gồm tất cả các thông tin quan trọng :

- Giấy khai sinh – Thẻ căn cước
- Các tài khoản ngân hàng (số tài khoản, các chữ ký...)
- Văn bằng chứng nhận quyền sở hữu nhà cửa
- Chìa khóa phòng, nhà cửa, cần ghi lại đã cất giữ ở đâu
- Tên và địa chỉ liên hệ với bác sĩ chăm sóc theo dõi riêng
- Một phiếu ghi tên người mà nhà dòng sẽ liên lạc báo tin khi có chuyện khẩn cấp, và tên những người trong gia đình để nhà dòng liên hệ ngay lập tức khi cần
- Bản sao Di chúc viết tay
- Danh sách tài sản cá nhân sẽ trao tặng cho những người mà chị nữ tu muốn di tặng
- Các ước muốn cá nhân về tình trạng cuối đời (chăm sóc cuối đời, hiến tạng, địa táng hay hỏa táng...)
- Một tiểu sử vắn gọn mà chị nữ tu muốn chia sẻ về cuộc đời mình
- Các dữ liệu các phương tiện sử dụng điện thoại và vi tính, các mật mã để tham khảo các thông tin quan trọng.

Hồ sơ cá nhân này sẽ gửi về Tỉnh Dòng, Trung gian Đại biểu hoặc Hội đồng Trung ương (đối với các Nhóm).



YẾT KIẾN RIÊNG ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ



CONGREGATION NOTRE-DAME

Chanoinesses de Saint-Augustin

50-52 rue Louis Auroux

F-94120 Fontenay-sous-Bois

33 (0)1 45 14 16 60

Fontenay-sous-Bois, ngày 22/09/2021

Thư gửi Đức Thánh Cha

V - 00120 CITE DU VATICAN

Trọng kính Đức Thánh Cha,

Với lời khích lệ của cha Landousies, con xin được viết thư này cho Đức Thánh Cha với tư cách là Bê Trên Tổng Quyền Dòng Đức Bà - Nữ Kinh Sĩ Thánh Âu Tinh.

Sau khi phải hoãn đến ba lần, nay chúng con sẽ tiến hành Tổng Tu Nghị từ ngày 09 đến 26/01/2022, tại Rôma, ở Casa La Salle, và chúng con khẩn xin đặc ân được yết kiến riêng với Đức Thánh Cha.

Con dám đệ đơn này vì nhiều lý do :

1. Dòng Đức Bà đã được khai sinh vào cuối thế kỷ XVI nhờ Thánh Pierre Fourier và Á Thánh Alix Le Clerc với mục đích giáo dục các trẻ nữ không ai màng tới vào thời đó.

« Thành lập những ngôi trường công » nghĩa là miễn phí, dành cho người trẻ « nghèo cũng như giàu », đó là mục tiêu cách đây 400 năm. Kể từ đó cho đến nay, ưu tiên này không hề lỗi thời và vẫn luôn hợp thời đại.

Thánh Pierre Fourier và Á Thánh Alix Le Clerc thuộc xứ Lorraine. Thời đó, xứ Lorraine không thuộc nước Pháp, vì thế các ngài không được số đông dân chúng chú ý. Tuy nhiên, các ngài đã truyền cảm hứng cho nhiều hội dòng (đặc biệt hội dòng các Su Huynh Trường Kitô giáo) và các hội dòng khác cũng đã khai sinh (School Sisters of Notre-Dame ở Mỹ, Congrégation de Notre-Dame ở Canada) ; tất cả đều là những nhà giáo dục.

Trong một cuộc phỏng vấn Đức Thánh Cha dành cho ông Dominique Wolton năm 2017, Đức Thánh Cha đã ca ngợi vị mục tử Pierre Fourier. Kể từ lúc được phong thánh, tượng cha Pierre Fourier được đặt ở tầng thứ hai, ngay giữa lòng vương cung thánh đường Vatican.

2. Ngày nay, Dòng Đức Bà hiện diện tại 12 quốc gia (Brazil, Mêhicô, Congo, Việt Nam, Hồng Kông, Anh, Bỉ, Hà Lan, Hungary, Slovakia, Ý, Pháp), với đa số nữ tu ở Brazil, Congo, và Việt Nam.

Đặc sủng giáo dục chạm đến 34.000 người trẻ và 3.400 người lớn. Một mạng lưới giáo dục quốc tế đang được hình thành với mục tiêu áp dụng « Công ước giáo dục Dòng Đức Bà », một định hướng ưu tiên của Tổng Tu Nghị của chúng con. Gắn liền với đặc sủng và theo lời kêu mời của Đức Thánh Cha, chúng con khao khát giúp cho mỗi người trẻ khám phá ơn gọi « toàn diện » làm người nam và người nữ, và trao lại cho người trẻ ước muốn góp phần tích cực vào sự sống trong thế giới.

3. Chúng con sẽ gồm 42 tham dự viên trong đó có 30 đại biểu Tổng Tu Nghị. Lý do cuối cùng này không phải là ít quan trọng : đối với chúng con là nữ tu, được gặp vị Mục Tử không qua trung gian, và được vâng vàng trong đời thánh hiến là một ước muốn sâu xa... Một ước mơ mà chính Đức Thánh Cha cũng khuyến khích chúng con !

Tuy không muốn lạm dụng sự kiên nhẫn và sự sẵn sàng của Đức Thánh Cha, con vẫn dám trình bày lời thỉnh cầu này như trong Tin Mừng : với lòng kiên trì, như người ta vẫn nói về phụ nữ !

Cuộc bầu cử Bề trên Tổng quyền và các Cố vấn dự tính vào ngày 19 và 20/01, như vậy Tổng Tu Nghị chúng con rất hân hoan được gặp Đức Thánh Cha sau đó.

Trong khi chờ đợi sự chấp thuận của Đức Thánh Cha, con xin bảo đảm tinh thần hiệp nhất cầu nguyện và tri ân Đức Thánh Cha đã chăm sóc Hội Thánh giữa lòng thế giới.

Sœur Cécile MARION cnd-csa

Bề trên Tổng quyền

Khi Đức Thánh Cha Phanxicô ca ngợi Thánh Pierre Fourier :

Giáo Hội phải thực thi đức ái. Và các vị tiền nhiệm của tôi, Đức Piô XI và Phaolô VI đã từng nói rằng, một trong những hình thức cao trọng nhất của đức ái, đó là đường lối. Nhưng Giáo Hội phải sống đường lối « cao cả ». Bởi vì Giáo Hội làm nên đường lối cao cả, là cố gắng mang đến cho tương lai những người có một đề xuất chiếu theo giá trị Tin Mừng. Giáo Hội không nên can dự vào những đường lối « thấp hèn », bè phái và mọi thể loại khác như vậy. Nhưng rồi Giáo Hội lại bị đường lối « thấp hèn » lợi dụng. Quá ư lợi dụng. Bởi những phe cực đoan, việc này đã từng nói rồi.

Hãy ôn lại lịch sử. Hãy nhớ lại cách xưng hô khi xưa : « thưa bầm viện phụ » và nấp dưới danh xưng ấy là những viện phụ khả kính nào ? Những linh mục phục vụ triều đình và thi hành đường lối thấp hèn. Đó không phải là những mục tử.

Những mục tử chân chính là cha sở Jean-Marie Vianney làng Ars (1786-1859), là thánh Pierre Fourier (1565-1640), một tu sĩ thánh Âu-tinh, cha xứ Mattaincourt, rất trung thành với gia đình quận công xứ Lorraine. Cha đã dẫn thân trong việc canh tân mục vụ giáo dục nên cha là vị tiên phong trong cuộc Canh tân Giáo Hội Công giáo. Cha giải tội cho các nhân vật triều đình, nhưng luôn giữ khoảng cách. Cha chờ đợi người ta đến chia sẻ những chuyện lòng. Nhưng cha không sống đường lối thấp hèn. Chính tôi, tôi không tán thành những mục tử, những linh mục thích nghênh đón, thường ở ngoài các sân bay...

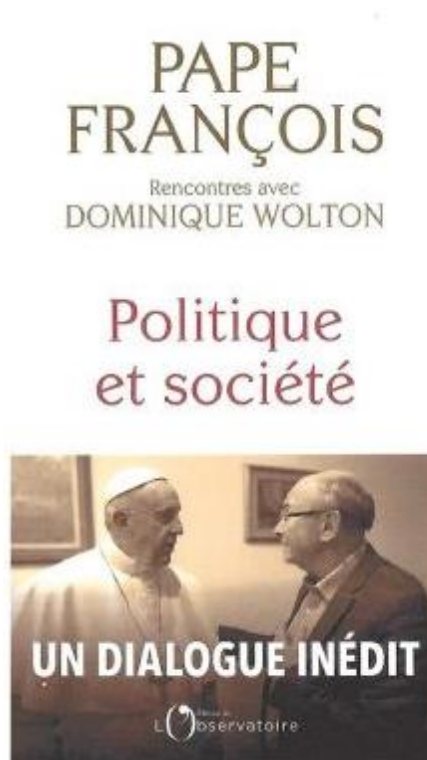
Đức Thánh Cha Phanxicô

Những cuộc gặp gỡ với

Dominique Wolton

Chính trị và xã hội

Một cuộc đối thoại mới mẻ



Pape François : « L'Église doit faire la charité, à mes prédécesseurs, Pie XI et Paul VI, ont dit qu'il y a une des formes les plus élevées de charité, c'est la politique. L'Église doit entrer dans la « haute politique. Parce que l'Église fait la haute politique. Celle qui consiste à porter vers l'avant les gens sur une proposition évangélique. Mais elle ne doit pas s'immiscer dans les « basses » politiques de partis et toutes ces sortes de choses. En revanche, l'Église est tellement utilisée par la basse politique... tellement utilisée. Par les formalistes, on en a déjà parlé. Pensez à vot histoire. Au finis, « Monsieur l'abbé ». Et qu'ils cachent ces « Monsieur l'abbé » ? Des prêtres qui servaient la cour et faisaient de la basse politique. Ce n'étaient pas des pasteurs. Les vrais pasteurs c'est le curé d'Ars, c'est saint Pierre Fourier², qui était confesseur de la Cour, mais se tenait toujours à part. Il attendait que l'on vienne lui parler de choses du cœur. Mais il ne faisait pas de la basse politique. Moi, je ne trouve pas ça bien du tout, les pasteurs et les prêtres de réceptions, d'aéroportis.

1. Jean-Marie Vianney (1786-1859), curé de la paroisse d'Ars, vénéré par l'Église catholique.

2. Pierre Fourier (1565-1640), religieux augustin, curé de Mattaincourt, était très attaché à la famille ducal de Lorraine. Son engagement dans le renouvellement de la pastorale éducative en fait un pionnier de la Réforme catholique.



CONGREGATION NOTRE-DAME

Chanoinesses de Saint-Augustin

50-52 rue Louis Auroux

F-94120 Fontenay-sous-Bois

33 (0)1 45 14 16 60

Trọng kính Đức Thánh Cha,

Đại diện các Chị Em Dòng Đức Bà – Nữ Kinh sĩ Thánh Âu-Tinh, trước tiên con xin thân thưa với Đức Thánh Cha tất cả lòng biết ơn của chúng con : được biết một chút lịch làm việc của Đức Thánh Cha, vậy mà ngài vẫn dành thời gian đặc biệt này cho chúng con, thì đây là lời cảm ơn hiệp nhất đến từ trái tim chúng con.

Lời cảm ơn này cũng đầy trù mến vì nhiều lý do. Xin cho phép con được nêu lên nơi đây ba điểm :

1. Chúng con được cứu mang nhờ luồng sinh khí mà Đức Thánh Cha đã truyền trao cho đời sống tu trì tông đồ. Chúng con có hai Đấng Sáng lập Dòng : Thánh Pierre Fourier - mà Đức Thánh Cha biết rõ- và Chân phước Alix Le Clerc. Thật không dễ gì khi là một nữ tu giữa đời vào cuối thế kỷ 16, nhưng Mẹ Alix đã thật vững vàng ... Và để ngày hôm nay chúng con được đứng nơi đây trước mặt Đức Thánh Cha ! Cũng có thể chúng con sẽ được vui mừng gặp Đức Thánh Cha trong dịp lễ phong thánh cho Mẹ.

Dù thế nào đi nữa, quả là tuyệt vời trong tương quan gần gũi thiêng liêng. Một chị cựu Tổng Quyền của Hội Dòng, chị Marie-Alice Tihon gần đây đã nói với con : « Các Hiến Chương của chúng ta đã được viết bằng mực của các tu sĩ Dòng Tên ! »

2. Chúng con cũng được cứu mang nhờ lời kêu gọi mà Đức Thánh Cha đã phát động để tái lập một « Công ước Giáo dục mang tính hoàn vũ ». Là nữ tu giáo dục, chúng con muốn thưa với Đức Thánh Cha rằng, với « chút khả năng nhỏ xú » của chúng con, ngài có thể tin tưởng ở chúng con.

Thật vậy, chúng con không đông, nhưng chúng con hiện diện trên bốn lục địa, và theo lời Đức Giám mục Brazil -Dom Lorscheider- đã nói trên chuyến bay với một Chị trong Dòng chúng con, thì dường như « chúng con gây ồn ào » ! Một cựu Tổng Quyền khác, người đã dẫn dắt Hội Dòng trong suốt những năm diễn ra Công Đồng Vaticanô II -chị

Elisabeth Giron- đã từng mượn thành ngữ Hàn quốc để nói : « Đừng nói : chúng ta không đồng ; nhưng hãy nói : chúng ta đang hiện diện » !

3. Sau cùng, chúng con muốn cảm ơn Đức Thánh Cha thật đơn giản với tư cách là những người phụ nữ. Nhiều người trong chúng con đã phải trải nghiệm -đôi khi đau lòng- về vị thế hạng hai trong Giáo Hội và trên thế giới. Nhưng Đức Thánh Cha đã đặt lại giá trị về sự hiện diện thiết yếu của người phụ nữ, và đã trao lại cho chúng con sự tín nhiệm khi tái khẳng định sự bình đẳng trong phẩm giá của tất cả mọi người.

Thưa Đức Thánh Cha, xin cho phép con được gọi ngài là « Cha Phan-xi-cô nhân lành », như chúng con vẫn quen gọi Thánh Pierre Fourier từ hơn 400 năm nay, để nói lời cuối.

Đứng trước mặt Đức Thánh Cha là các Chị Em, nếu xét độ tuổi, thì là những bà ngoại, bà mẹ, con gái, cháu gái. Còn các « bà cố » tuy ở nhà nhưng chúng con mang các bà trong tim để đến nơi đây, trước mặt Đức Thánh Cha.

Ngài quả là người dũng cảm gánh vác trách nhiệm cùng với tuổi tác, chính ngài khích lệ chúng con sống đẹp với tuổi già ... Vậy xin hãy nói với chúng con, nói với họ : Đức Thánh Cha làm như thế nào ? Hãy chia sẻ cho chúng con « bí kíp » của Đức Thánh Cha !

Cám ơn Đức Thánh Cha -« Cha Phan-xi-cô nhân lành ». Hãy tin rằng chúng con luôn cầu nguyện với Đức Thánh Cha, và chúng con càng gần ngài hơn nữa qua buổi gặp gỡ sáng hôm nay.

Vatican, ngày 24 tháng 01 năm 2022

Chị Cécile MARION cnd-csa

Tổng quyền



DIỄN TỪ CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHAN-XI-CÔ

gửi đến các Chị tham dự Tổng Tu Nghị Dòng Đức Bà – Nữ Kinh Sĩ thánh Âu-Tinh

Phòng tiếp đón Clémentine

24 tháng giêng 2022

Các Chị thân mến,

Xin chào mừng các Chị vào dịp Tổng Tu Nghị này. Tôi cảm ơn Chị Tổng quyền đã nói lên những lời ưu ái. Xin có lời chào đến mỗi Chị, và qua các Chị, xin nói lên tâm tình trìu mến thiêng liêng mà tôi dành cho tất cả các Chị Em thuộc Hội Dòng ở nhiều quốc gia khác nhau.

Cùng với các Chị, tôi tạ ơn Chúa vì công trình của Chúa Thánh Thần được tỏ hiện trong đặc sủng giáo dục của các Chị nhằm phục vụ các thế hệ và các gia đình trong tương lai, hướng về một nền nhân văn toàn diện và một thế giới huynh đệ hơn.

Ngày nay, chúng ta đối mặt với một thách thức, là huấn luyện và giáo dục con người. Trung thành với trực giác tin mừng của các Đấng Sáng lập Dòng -thánh Pierre Fourier và chân phước Alix Le clerc-, các chị đã dấn thân cho một công cuộc giáo dục bình dân, giáo dục đức tin, một nền giáo dục hướng tới công bình và gần gũi người nghèo. Hiện diện và làm việc trong các nước khác nhau, tôi khuyến khích các Chị Em hãy trở thành những môn đệ truyền giáo, những cộng đoàn của hy vọng và niềm vui, bởi vì « *nguy cơ lớn trong thế giới ngày nay, cùng với số liệu sản phẩm tiêu dùng khổng lồ và áp đảo mà thế giới cung cấp, là nỗi buồn của người sống vị kỷ, do cõi lòng tự mãn và hà tiện, do đi tìm những thú vui phù phiếm một cách bệnh hoạn, do một lương tâm chai lỳ. Một khi đời sống nội tâm khép kín với các lợi ích riêng tư, thì không còn chỗ cho tha nhân, và người nghèo không vào được nữa* » (Tông huấn Niềm vui Tin Mừng, số 2).

Các Chị thân mến, đề tài mà các Chị đã chọn cho Tổng Tu Nghị, « *Công ước giáo dục của Dòng Đức Bà* », là một lời mời gọi tha thiết nên suy nghĩ để tìm ra những con đường mới khả dĩ giúp Chị Em tiếp cận giới trẻ trong thực tế hằng ngày, để góp sức giúp họ được phát triển toàn diện. Thật vậy, « *mọi nẻo đường đời đều cần có một niềm hy vọng đặt trên nền tảng là tình liên đới, và mọi thay đổi đều cần có một quá trình giáo dục để xây dựng những dạng thức mới có khả năng đáp ứng những thách thức và những yêu cầu cấp thiết của thế giới ngày nay, để hiểu và tìm ra các giải pháp cho những đòi hỏi của từng thế hệ, và làm cho nhân loại hôm nay và ngày mai được nở hoa* »²². Trước các thách đố và nguy cơ đang rình rập giới trẻ, tôi mong rằng sự dấn thân và niềm hăng say của các Chị Em, đã từng được Tin Mừng rèn luyện

²² Thông điệp video nhân buổi gặp gỡ mà Hội Đồng về Giáo Dục Công Giáo đã tổ chức : “Global compact on Education. Together to look beyond”, 15/10/2020.

vững chắc, sẽ trả lại cho giới trẻ niềm vui sống và kỳ vọng xây dựng một xã hội xứng hợp với danh xưng này (x. Tông thư *Fratelli Tutti*, số 71).

Tôi trông cậy nơi các Chị Em và tôi tín nhiệm các Chị Em, Giáo Hội tín nhiệm các Chị Em. Qua lời nói, hành động và chứng tá của Chị Em, hãy trao tặng một thông điệp can trường cho thế giới chúng ta vốn chới từ những thứ mà họ cho là yếu kém. Cầu mong chị em, nhờ cầu nguyện và lòng thờ kính, có thể uống nước tận nguồn thiện hảo và chân lý, và tìm được sức mạnh trong sự hợp nhất với Đức Kitô chết và sống lại, để đặt một cái nhìn tích cực, đầy tình yêu và hy vọng trên thế giới, đặc biệt quan tâm đến những tầng lớp người thiếu thốn trong xã hội. Chính nhờ vậy mà sứ vụ giáo dục của Chị Em sẽ trở sinh hoa trái có giá trị giữa người dân, vì lợi ích của xã hội.

Như vậy, qua đặc sủng của Hội Dòng vốn dĩ giúp Chị Em khám phá tình yêu của Đức Kitô dành cho mọi người, Chị Em góp phần vào việc mở ra những chân trời mới, và sáng tạo những khoảng không gian đầy tình huynh đệ. Thật ra, « *giáo dục luôn là một hành động hy vọng, mời gọi cùng nhau hợp tác và biến đổi não trạng vô bổ làm tê liệt là sự thờ ơ, chuyển sang một não trạng khác, có khả năng đón nhận ý thức chúng ta thuộc về cùng một mối* »²³ .

Chị Em thân mến, vào lúc này, khi đại dịch Covid đã gây ra một cuộc khủng hoảng nhiều mặt, đặc biệt một ảnh hưởng đáng kể đối với nền giáo dục và giới trẻ, tôi mời Chị Em xích lại gần hơn những ai đang sống trong đơn độc, u buồn và chán nản. Thật vậy, cần phải « *đặc biệt quan tâm đến ngôn ngữ biểu lộ tình thân thiện, ngôn ngữ của tình yêu vô vị lợi, kết nối tương quan và mang tính hiện sinh chạm đến con tim, tác động đến cuộc sống, đánh thức hy vọng và những khát khao* » (Tông huấn *Christus vivit*, số 211).

Xin phú dâng cho Chúa và Đức Trinh Nữ Maria mỗi người trong các Chị tham dự Tổng Tu nghị cùng toàn thể Chị Em Dòng Đức Bà – Nữ Kinh sĩ thánh Âu-Tinh.

Với cả tấm lòng, tôi ban phép lành cho các Chị Em. Xin hãy đừng quên cầu nguyện cho tôi.

²³ . *Như trên.*



HÌNH ẢNH

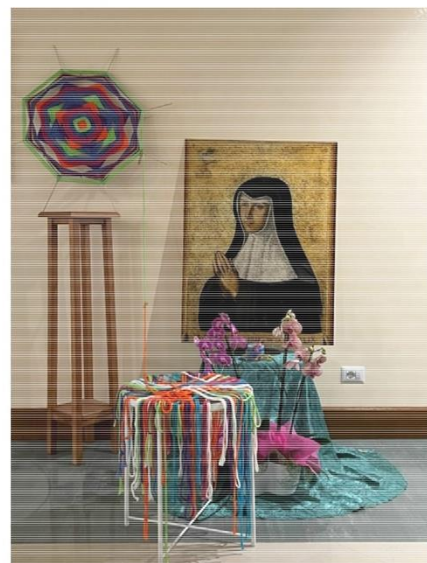
CASA GENERALIZIA LA SALLE



Salle du Chapitre



Chapelle



Ngày 09/01/2022, mừng 400 Mẹ Alix Le Clerc và khai mạc Tổng Tu Nghị lần thứ 11



ROME DEPUIS LA TRINITE DES MONTS ET LA CATACOMBE DE DOMITILLE



16 janvier 2022 – « Faites tout ce qu'il vous dira »

AUDIENCE PRIVEE AVEC LE PAPE FRANÇOIS



Remise des Ecris Spirituels de Mère Alix



24 janvier 2022 – Salle Clémentine

SORTIE D'AUDIENCE



Cour Saint Damase



Escalier de la Porte de Bronze



Basilique Saint-Pierre





NOUVEAU CONSEIL GENERAL



19 – 20 janvier 2022

CLÔTURE DU CHAPITRE



26 janvier 2022





PHỤ LỤC

Trao đổi thảo luận trong các nhóm

Các bản tóm kết tiếp theo trình bày những buổi làm việc nhóm về các định hướng.

Đây là những ý kiến hữu ích, nhưng không được đề cập lại trong bản tóm kết các định hướng đã được bỏ phiếu và đây có thể là nguồn cảm hứng (văn bản màu xanh lá cây).





CHIA SẺ ĐẶC SÙNG

Chúng ta tự bản chất là những nhà giáo dục, nghĩa là được sai đến với từng con người để trợ giúp phát triển và sống đến cùng ơn gọi -duy nhất- của mỗi người nam hay người nữ. Chúng ta muốn rằng đặc sùng của Hội Dòng chúng ta luôn sống động, tiếp tục được chia sẻ và đáp trả những tiếng gọi của thời đại. Đặc sùng là gia tài của các Đấng Sáng lập để lại ; là ân huệ của Chúa Thánh Thần, đặc sùng này thuộc về toàn thể Hội Thánh.

Xác tín	Hành động	Phương thức
Chúng tôi muốn đặc sùng của Hội Dòng tiếp tục truyền cảm hứng cho chúng ta và chúng ta biết thích ứng trong các thực tại khác nhau ngày nay.	<ul style="list-style-type: none">- Hiểu biết đặc sùng- Sống theo đặc sùng- Làm cho đặc sùng được mọi người biết đến	<ul style="list-style-type: none">- Phát hành một tài liệu đơn giản, có hình minh họa, hấp dẫn, dịch ra trong ngôn ngữ các nước mà Hội Dòng hiện diện, và khuyến khích quảng bá bằng mọi phương tiện truyền thông.- Phổ biến các tài liệu đa dạng của chúng ta : Các Đấng Sáng lập, lịch sử và linh đạo Dòng Đức Bà, Công ước Giáo dục, v.v.- Đào tạo và suy gẫm : cùng nhau và từng cá nhân qua những cuộc gặp gỡ, khóa học, qua thuyết trình trực tuyến, trang web, mạng xã hội, bài hát và bài viết.

<p>Chúng tôi muốn chia sẻ đặc sủng của Hội Dòng với toàn thể gia đình CND : Nữ tu, Thành viên Liên hiệp, Đối tác và tất cả những ai liên kết với chúng ta, đang chia sẻ cùng một ước muốn « Lớn lên và làm cho Lớn lên »</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Công ước Giáo dục : hiểu biết, làm cho người khác biết và thực hiện - Tái lập hoạt động năng nổ của các Thành viên Liên hiệp, ngay cả những địa điểm các nữ tu không hiện diện hay không còn hiện diện - Lập những dự án chung để huy động hết mức các thành viên trong gia đình Dòng Đức Bà, ngay cả học sinh và cựu học sinh. 	<ul style="list-style-type: none"> - Phổ biến Công ước Giáo dục bằng những phương tiện phù hợp ở mỗi nước - Những người trung gian để làm cầu nối - Truyền thông : diễn đàn, chứng từ, gặp gỡ quốc tế mở ra cho mọi người - Mời gọi mạnh mẽ hơn các hiệu trưởng và học sinh đã trưởng thành cùng tham gia
<p>Chúng tôi ước muốn cùng nhau chú tâm đến những lời mời gọi khẩn cấp đã nêu lên trong hai tông huấn mới đây (Laudato Si và Fratelli Tutti), để thay đổi thế giới và khơi dậy trong nhân loại mỗi ưu tư về :</p> <ul style="list-style-type: none"> - người tỵ nạn và phẩm giá con người - khí hậu, nước, thực phẩm, vận chuyển. 	<ul style="list-style-type: none"> - Xác nhận những hoạt động tích cực trong các lĩnh vực này và dẫn thân vào những hoạt động ấy. 	<ul style="list-style-type: none"> - Tham gia suy ngẫm và hành động cụ thể tại nơi chúng ta hiện diện ; sử dụng tất cả những quan hệ có sẵn để thực hiện.

ĐÀO TẠO HUẤN LUYỆN

Suy tư trao đổi của chúng tôi dựa vào Văn kiện Tổng Tu Nghị Locquirec 2014 và Tài liệu Quy chiếu về Huấn luyện Khởi đầu.

Chúng ta được Thiên Chúa kêu gọi đào luyện chính mình để sống Đặc sủng, sống thuộc về Hội Dòng và sống sứ vụ.

Công việc huấn luyện cũng quan trọng để giúp tiên liệu và tổ cáo mọi hình thức lạm dụng và thao túng, điều này cần thiết một cách đồng hành thiêng liêng và nhân bản cởi mở.

a) Mục vụ ơn gọi		
Xác tín	Hành động	Phương thức
<p>Thiên Chúa kêu gọi : ơn gọi tu trì là một ân huệ của Chúa và cuộc đời của chúng ta phải có ý nghĩa.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Cầu nguyện cho người trẻ và với người trẻ. - Có phong cách sống bác ái, đơn sơ, niềm nở - Quan tâm người trẻ : hiểu biết người trẻ và văn hóa của họ ; dẫn thân vào các nhóm trẻ, đồng hành với họ ; đầu tư vào các mạng xã hội - Thành lập một nhóm lưu động cấp Tỉnh Dòng 	<ul style="list-style-type: none"> - Ngày cầu nguyện cho ơn gọi - Nhóm cầu nguyện và suy gẫm - Đồng hành - Mời người trẻ tham gia các hoạt động liên đới (ví dụ : chăm sóc thiên nhiên) - Mời người trẻ đến dự các buổi phụng vụ - Nâng cao ý thức của chị em trong việc tiếp đón người trẻ - Trang web năng động với những người phụ trách truyền thông là nữ tu hoặc giáo dân - Tổ chức chuyến đi ; với dự phóng tài trợ từ Quỹ Chung.

b) Huấn luyện khởi đầu		
Xác tín	Hành động	Phương thức
Bất cứ ai cũng có tiềm năng. Chúng ta phải nhận ra và làm cho chúng triển nở nơi người trẻ để chuẩn bị cho họ đón nhận trách nhiệm.	<ul style="list-style-type: none"> - Soạn thảo một tiến trình đồng hành - Tiếp tục đào tạo người huấn luyện. - Cập nhật và bổ sung Tài liệu Quy chiếu FI (điều chỉnh cho phù hợp với mỗi Tỉnh Dòng). Bổ sung vấn đề môi trường và lạm dụng. Đọc lại bản Quy chiếu này với các chi huấn luyện ở mỗi nhiệm kỳ. - Tiếp tục các khóa Juniorats quốc tế. - Đòi hỏi các cộng đoàn đón tiếp người thụ huấn biết cởi mở, niềm nở, bao dung, tổ chức đúng nguyên tắc. Thực hiện trên tinh thần phụ đới. - Nhấn mạnh Đời sống Cộng đoàn và Đời sống Tông đồ 	<ul style="list-style-type: none"> - Khóa huấn luyện tại địa phương trong dòng và liên dòng - Mời chuyên gia - Các khóa quốc tế - Đào tạo truyền thông xây dựng trong những khóa học cấp cộng đoàn - Trao đổi giữa người huấn luyện và phụ trách cộng đoàn.
c) Thường Huấn		
Xác tín	Hành động	Phương thức
Trong mọi thời điểm của đời sống tu trì, cần thiết phải : <ul style="list-style-type: none"> - Làm sống động lại và thích ứng các điều cốt lõi của Đời sống Tu trì Tông 	<ul style="list-style-type: none"> - Đào sâu tinh thần thánh Âu-Tinh (tự do nội tâm, đặc biệt đối với mọi hình thức thao túng lợi dụng trong nội bộ cũng như bên ngoài.) - Mời gọi chuyên gia - Xem lại đời sống tông đồ và phân định những lời 	<p>Tổ chức :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Các khóa bồi dưỡng liên thế hệ - Các khóa Vĩnh khấn (dưới và trên 10 năm). Triển khai những chuyến thực tế nước ngoài, các Tỉnh Dòng phải

<p>đề trong thế giới hôm nay</p> <ul style="list-style-type: none"> - Triển khai và củng cố ý thức thuộc về Hội Dòng - Sống hoán cải bản thân và hòa giải với người khác và với chính mình. 	<p>kêu gọi trong cộng đoàn</p> <ul style="list-style-type: none"> - Học ngoại ngữ (Pháp/Anh) kết hợp với những chuyến thực tế ở nước ngoài. - Duy trì quyết tâm tự đào luyện - Biết sử dụng thành thạo các phương tiện truyền thông hiện đại 	<p>mang phẩm chất đào tạo.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Các khóa học về kinh tế cho nữ tu.
<p>d) Đào tạo người lãnh trách nhiệm</p>		
<p>Xác tín</p>	<p>Hành động</p>	<p>Phương thức</p>
<p>Mọi người ai cũng có tiềm năng</p> <p>Cần phát triển các tiềm năng để chuẩn bị lãnh nhận trách nhiệm.</p>	<p>Mỗi Tỉnh Dòng lập kế hoạch đào tạo nhằm phát triển :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Khả năng chuyên môn - Kỹ năng sư phạm - Khả năng đồng hành (FAS) do chị Giám tỉnh đề xuất, với sự chấp thuận của Hội đồng Trung Ương, đa dạng hóa các địa điểm đào tạo. 	<ul style="list-style-type: none"> - Các khóa học cho các quản lý (cấp tỉnh dòng và quốc tế), phụ trách cộng đoàn, phụ trách huấn luyện. - Thông tin luân lưu về kinh tế - Đào luyện Hội đồng Tỉnh Dòng – Hội đồng Trung Ương - Biên soạn Cẩm nang cho tất cả những người nhận lãnh trách nhiệm

LIÊN THỂ HỆ

HÃY LÀM CHO NGƯỜI LỚN LÊN - CÙNG NHAU LỚN LÊN

« Tình thương giữa chị em không được phát xuất từ thế gian này, nhưng đến từ Chúa Thánh Thần » (Luật Thánh Âu-Tinh 6,3).

CHÚNG TÔI KÊU GỌI nhìn tích cực về mọi giai đoạn tuổi tác cuộc đời, tổ chức đời sống dựa trên các nhu cầu thực tế của mỗi giai đoạn chú ý đến tuổi già và huấn luyện các chị em trẻ tuổi hơn, như là hai thách đố đòi hỏi mọi sáng kiến của chúng ta ngày nay.

Xác tín	Hành động	Phương thức
<p>Chúng tôi tin rằng : trong Giáo hội « gia đình của Thiên Chúa », chúng ta là « chị em với nhau » (PF 1640), một gia đình theo nghĩa rộng tùy theo mỗi nền văn hóa, cùng với bạn hữu và cộng tác viên giáo dân/lương dân.</p> <p>Với sự đóng góp không thể thay thế của từng người và từng thế hệ, chúng ta cùng sống đặc sủng là sứ mạng giáo dục « Hãy làm cho Người lớn lên » - và tinh thần thánh Âu-Tinh « Cùng lớn lên ».</p> <p>Chúng tôi tin rằng, « là những bộ</p>	<p><u>Nuôi dưỡng</u> đặc sủng của Hội Dòng khắp nơi và ở mọi lứa tuổi : quan tâm và hỗ trợ lẫn nhau ; tiếp đón và nâng cao giá trị của mỗi thế hệ ; cảm thức thuộc về một « thân thể » mang lại sự an toàn, giúp chúng ta « bước ra khỏi vùng an toàn cá nhân của chúng ta » ; buông bỏ những gấn bó làm cho chúng ta khép kín ; tinh thần cởi mở, đón nhận.</p> <p><u>Làm triển nở</u> những gì tạo ra sự gắn kết, <u>Trao đổi và chia sẻ</u> giữa các thế hệ, ở cấp</p>	<p>VÌ MỘT SỰ GẮN KẾT MẠNH MỀ GIỮA CÁC THẾ HỆ :</p> <ul style="list-style-type: none"> - HIỆN DIỆN qua những cử chỉ cụ thể, những cuộc thăm viếng - Sử dụng các PHƯƠNG TIỆN TRUYỀN THÔNG <p>Ghi âm lại kinh nghiệm sống của các chị cao niên ; chia sẻ qua email, qua phương tiện nghe-nhìn...</p> <p>Trao đổi qua skype, mạng xã hội, zoom, v.v. ; học ngoại ngữ với một người ; với một nhóm (zoom)</p> <ul style="list-style-type: none"> - HUẤN LUYỆN khởi đầu và thường huấn qua những khóa học, làm việc với chuyên gia (<i>yếu đuối của người trẻ,</i>

<p>phận của cùng một thân thể» (PF1640), điều cơ bản đối với chúng ta sẽ luôn luôn là :</p> <ul style="list-style-type: none"> - phẩm chất các mối liên kết đã hiệp nhất chúng ta (HC.13), - việc chuyển lưu sự sống giữa chúng ta, - sự chia sẻ tính đa dạng của chúng ta ở cấp địa phương và quốc tế, <p>Mỗi liên kết giữa tất cả các thế hệ là một kho tàng lớn lao.</p>	<p>độ địa phương và quốc tế : tin tức của nhau, kinh nghiệm sống và trong sứ mạng giáo dục ; kinh nghiệm sống với Chúa Kitô ; ước mơ và thách thức của thế giới quanh chúng ta ; nguồn tài chính ; lịch sử sống động của Hội Dòng, của Giáo Hội.</p>	<p><i>đào tạo người lãnh trách nhiệm), chuẩn bị tuổi già ; hỗ trợ trong tương quan ; phục vụ lợi ích chung ; tiếp đón rộng (kinh nghiệm và văn hóa khác biệt) ; tinh thần chủ động ; phương tiện kỹ thuật hiện đại và biết sử dụng chúng trong tinh thần tự do.</i></p>
<p>Chúng tôi tin rằng cảm thức thuộc về Hội Dòng mạnh mẽ là nhờ được nuôi dưỡng bằng những gì chúng ta nhận được từ ký ức của các chị cao niên ; kho tàng khôn ngoan của các chị phải được chia sẻ.</p> <p>Mỗi Tỉnh Dòng và Nhóm phải chăm sóc các chị cao niên.</p> <p>Người trẻ và người già học hỏi nhau, truyền đạt những gì làm nên sức sống, chia sẻ các mối ưu tư, nâng đỡ nhau bằng sự quan tâm và lời cầu nguyện.</p> <p>Sự hợp tác này, nảy sinh từ sức sống của mọi độ tuổi, mang đến sức mạnh cho đặc sủng của ngày hôm nay.</p>	<p>Đảm bảo các điều kiện để</p> <ul style="list-style-type: none"> - các chị cao niên cảm thấy mình là một phần quan trọng của sứ mạng - tiên liệu các giải pháp tùy theo tình trạng sức khỏe <p>CÓ NHƯ THỂ ĐẶC SÚNG CỦA CHÚNG TA MỐI ĐƯỢC CHUYỂN TRAO, được phong phú từ thế hệ này sang thế hệ khác, nhằm phục vụ cho tình huynh đệ hoàn vũ và Nước Thiên Chúa</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Các cuộc gặp gỡ quốc tế - Những chuyên thực tế để sống với nhau (vài tháng) mà hội nhập vào thực tế rồi chia sẻ sống động để hiểu được nhau, phá bỏ định kiến. - Chuẩn bị cho tuổi già ; lưu tâm đến các nhu cầu đa dạng, thể chất, nhân văn, thiêng liêng, vật chất, nhà cửa, tài chính. <p>ĐỂ LÀM TẤT CẢ NHỮNG ĐIỀU TRÊN, PHẢI <u>LẤY THỜI GIAN</u> (chứ không bận rộn chạy đôn đáo theo công việc)</p>

NGÔI NHÀ CHUNG – SINH THÁI TOÀN DIỆN

Chúng ta lắng nghe tiếng kêu than của người nghèo và tiếng kêu van của trái đất vang vọng cùng với đặc sủng Hội Dòng, thách thức chúng ta một cuộc thay đổi sâu xa trong đời sống thiêng liêng, trong sứ vụ giáo dục và cung cách sống của chúng ta.

Để cụ thể hóa ước muốn của nhóm đã suy nghĩ từ bản văn “Laudato Si” : « thiết lập một kế hoạch chung xung quanh vấn đề đặc sủng của Hội Dòng và giáo dục sinh thái », chúng tôi đề nghị 3 định hướng.

Đối với mỗi định hướng, chúng ta cần đọc lại “Laudato Si” và để cho mình được thấm nhập những gì có liên quan :

- Một linh đạo mang tính sinh thái toàn diện,
- Sứ vụ giáo dục của chúng ta,
- Cung cách sống của chúng ta.

Xác tín	Hành động	Phương thức
<p>Chúng tôi tin rằng trong Hội Dòng, ở cấp cộng đoàn, cá nhân và trong sứ vụ, chúng ta được mời gọi phải hoán cải để sống « <u>một linh đạo sinh thái toàn diện</u> ».</p>	<p>Đưa linh đạo của sinh thái toàn diện vào lời cầu nguyện cá nhân và cộng đoàn để củng cố và làm vững mạnh sứ mạng giáo dục của chúng ta qua sự thấu hiểu những lời khôn ngoan trong các bản văn Kinh Thánh</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Cầu nguyện trong các nhóm liên tôn tại những nơi có thể - Tìm biết tất cả các đề xuất liên quan đến linh đạo sinh thái và thông tin cho mọi người - Biên soạn những tài liệu dễ hiểu cho mọi người và đăng lên trang web của Hội Dòng

<p>Chúng tôi tin rằng sự vụ giáo dục của chúng ta phản ánh việc chăm sóc sự sống và quan tâm đến Ngôi Nhà Chung.</p>	<p>Giáo dục nhắm đến một nền sinh thái toàn diện :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tạo ra những khế ước giáo dục cộng đồng giữa trường học, gia đình và cộng đoàn - Chăm sóc Thiên Nhiên và Con Người : thành phần di dân, người tỵ nạn, người nghèo, những người yếu thế - Trong các trường học, quan tâm giáo dục sinh thái toàn diện bằng cách liên kết toàn thể cộng đồng giáo dục. Sự quan tâm này cũng phải được thể hiện trong tất cả các nơi dạy giáo lý. - Nâng cao ý thức trẻ em về các giá trị Tin Mừng. - Tất cả hoạt động cần được thích ứng tùy theo địa điểm. 	<p>Lập dự án, workshop, kết hợp với các tổ chức khác, Đồng hành với những người yếu thế bằng cách thông tin cho biết các quyền của họ; tham gia các hoạt động giúp hiểu biết nhân quyền. Thông tin và nâng cao ý thức những người xung quanh để khuyến khích họ có những cử chỉ cụ thể :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bảo vệ ong bằng cách trồng những loài cây có mật - Không mua các sản phẩm gây ô nhiễm nhưng tham gia vào các hoạt động ngăn cản buôn bán các sản phẩm ấy - Dám chất vấn những người thân cận đang tiêu dùng các sản phẩm này - Tiếp cận các tổ chức đang hoạt động theo chiều hướng bảo vệ môi trường - Khuyến khích các vườn rau cộng đồng và trồng thảo dược. <p>Nuôi dưỡng trang web của Hội Dòng bằng cách chia sẻ cụ thể các kinh nghiệm sống.</p>
<p>Chúng tôi tin rằng <u>cung cách sống của chúng ta</u> đòi hỏi những hoán cải và phải góp phần vào việc chăm sóc sự sống của thiên nhiên và nhân loại.</p>	<p>Rút ra các bài học từ đại dịch</p> <p>Rằng mỗi người chúng ta, qua lối sống chúng tỏ mình thay đổi, mỗi người mong muốn bảo tồn thiên nhiên và nhân loại</p> <p>Suy gẫm và làm chứng trong cộng đoàn lời khẩn khó nghèo : biết bỏ chung của cải</p> <p>Rằng lối sống của chúng ta phải góp phần làm cho xã hội ý thức được sự cần thiết dần thân cho một nền sinh thái toàn diện</p>	<p>Tiêu thụ : khuyến khích và hỗ trợ các mạng lưới sản xuất bền vững và các nhà sản xuất nhỏ cũng như ưu tiên các sản phẩm nông nghiệp sinh thái.</p> <p>Tối ưu hóa việc tiết kiệm giấy, nước, điện, và đưa vào tái chế.</p> <p>Ưu tiên đầu tư có trách nhiệm và xây dựng công trình phải tôn trọng bảo vệ môi trường.</p>

Ghi chú : Hàng chữ MÀU XANH là các ý kiến của chị em khi họp nhóm